



## LAUDIO IBAR NOBLEAREN UDALA

AYUNTAMIENTO DEL NOBLE VALLE DE  
LLODIO

2010 / 12 AKTA

ACTA 12 / 2010

**Bilera:** Ohiko Osoko Batzarra.  
**Eguna:** 2010-11-29  
**Ordua:** 09:00 – 11:20  
**Tokia:** Herriko Etxeko Bilkura Areto nagusia.

**Sesión:** Ordinaria de Pleno  
**Día:** 29-11-2010  
**Hora:** 09:00 –11:20  
**Lugar:** Salón Sesiones Municipal.

**Bertaratuak:**

Jon Karla Menoio Llano, Alkatea.  
 Juan José Unzaga Bilbao, EAJko zinegotzia.  
 Leire Orueta Bergara, EAJko zinegotzia.  
 María Izaskun Arregi Zubiaur, EAJko zinegotzia.  
 Izaskun Miñano Larrea, EAJko zinegotzia.  
 Pedro María Isusi Camino, EAJko zinegotzia.  
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, EAJko zinegotzia.  
 Txaro Sarasua Diaz, PSE-EEko zinegotzia.  
 Juan Ángel Gomez Calero, PSE-EEko zinegotzia.  
 Paqui Macias Gonzalez, PSE-EEko zinegotzia.  
 Carlos De Urquijo Valdivielso, PPko zinegotzia.  
 Rosa Torres Corres, PPko zinegotzia.  
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Oihana Gomara Pikaza, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kidea.  
 Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kidea.

**Asistentes:**

Jon Karla Menoio Llano, Alcalde.  
 Juan José Unzaga Bilbao, concejal de PNV.  
 Leire Orueta Bergara, concejal de PNV.  
 María Izaskun Arregi Zubiaur, concejal de PNV.  
 Izaskun Miñano Larrea, concejal de PNV.  
 Pedro María Isusi Camino, concejal de PNV.  
 Juan Antonio Bilbao Gallastegi, concejal de PNV.  
 Txaro Sarasua Díaz, concejal del PSE-EE.  
 Juan Ángel Gómez Calero, concejal del PSE-EE.  
 Paqui Macías González, concejal del PSE-EE.  
 Carlos De Urquijo Valdivielso, concejal del PP.  
 Rosa Torres Corres, concejal del PP.  
 Peli Ortiz de Zarate Constenla, Miembro No Adscrito.  
 Gaizka Amorrortu Bobeda, Miembro No Adscrito.  
 Oihana Gomara Pikaza, Miembro No Adscrito.  
 Ziortza Uriarte Bilbao, Miembro No Adscrito.  
 Josu Zabala Atxa, Miembro No Adscrito.

Arantza Lili Salazar, Idazkaria.

Arantza Lili Salazar, Secretaria.

Segituan eta Udal Buruaren aginduz, eguneko gaien zerrendan sartutako gaiak aztertu eta eztabaidatu ondoren, honako erabaki hauexek hartu ziren:

A continuación y de orden de la Presidencia se procedió al estudio y debate de los asuntos incluidos en el Orden del Día, adoptándose los siguientes acuerdos:

**58.- 2010KO UDAL AURREKONTUKO KREDITUEN ALDAKETA ESPEDIENTEEN ONARPEN DEKRETUEN BERRI EMATEA 25, 26, 27, 28, 29 ETA 30 KD.- ALKATE LEHENDAKARITZAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI LAGUNTZAILAREN BITARTEZ, AURRETIKO OSOKO BILKURAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

**58.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE APROBACIÓN DEL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DEL PRESUPUESTO MUNICIPAL PARA 2010, Nº 25, 26, 27, 28, 29 y 30 ZK.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.-ENTERADA.**

Arabako Lurralde Historikoko Toki

La Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero,



Erakundeen Aurrekontuen Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikuluan eta hurrengoetan araututa dago Aurrekontu orokorrak osatzen dituzten aurrekontuetarik bakoitzeko sarreraren eta gastuen orrietako aldaketen araubideari ezarri beharreko Arautegia, ukituriko orrietako zenbateko osoari dagozkion aldaketak, araubideok gordeko dituztela: kredituen gaikuntza, diru-sarrerak, kredituen txertaketa, baliogabetzearen ziozko baxak, kreditu gehigarriak eta itunak edo lankidetzatza-hitzarmenak.

Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko Otsailaren 9ko 3/2004 Foru Arauko 27. artikulua eta Aurrekontua Gauzatzeko Udal Arauak dio Korporazio Lehendakari edo Udal buruaren eskumeneko aldaketen onarpenaren berri emango zaiola Udalbatzaren Osoko Bilkurari. Orain arte izapidetu direnak, honako hauek dira.

DEKRETU Zk. 2.259, 2010-10-13 – ZK. 25/10.  
 DEKRETU Zk. 2.260, 2010-10-13 – ZK. 26/10.  
 DEKRETU Zk. 2.266, 2010-10-13 – ZK. 27/10.  
 DEKRETU Zk. 2.340, 2010-10-21 – ZK. 28/10.  
 DEKRETU Zk. 2.357, 2010-10-22 – ZK. 29/10.  
 DEKRETU Zk. 2.385, 2010-10-26 – ZK. 30/10.

Guzti horregatik, Ogasun eta Ondare Arloko Goi Teknikariaren eta Alkatetzaren proposamenaz, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Ordezkarari Laguntzaile bidez, Osoko Gaietako Informazio Batzordearen aurrekoko irizpenaz, Udalbatzako Osokoak,

ERABAKIA:

Korporazioa jakinaren gainean geratzea.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**59.- 2010EKO HIRUGARREN HIRUHILEKOARI BURUZKO FINANTZARI ETA AURREKONTUEN INOFRMAZIOA.- ALKATE LEHENDAKARITZAREN PROPOSAMENA, OGASUN ETA ONDARE ARLOKO ZINEGOTZI ORDEZKARI**

Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, regula en los artículos 27 y siguientes la normativa aplicable al régimen de modificaciones de los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los generales, mediante el régimen de transferencias de crédito y las modificaciones en la cuantía global de los estados afectados, mediante el régimen de habilitación de créditos por ingresos, de incorporación de créditos, de bajas por anulación, de créditos adicionales y de convenios.

El artículo 27 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava, así como la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria dice que se dará cuenta al Pleno de la Corporación Municipal de las aprobaciones de modificaciones que sean competencia del Presidente de la Corporación, habiéndose tramitado hasta este momento las siguientes:

DECRETO Nº 2.259 de 13-10-2010 – Nº 25/10  
 DECRETO Nº 2.260 de 13-10-2010 – Nº 26/10  
 DECRETO Nº 2.266 de 13-10-2010 – Nº 27/10  
 DECRETO Nº 2.340 de 21-10-2010 – Nº 28/10  
 DECRETO Nº 2.357 de 22-10-2010 – Nº 29/10  
 DECRETO Nº 2.385 de 26-10-2010 – Nº 30/10

Por todo lo anterior, a propuesta del Técnico Superior del Área de Hacienda y Patrimonio y de la Alcaldía, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicha Área, previo dictamen de la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno, el Ayuntamiento-Pleno,

ACUERDA:

Darse por notificado de cuanto antecede.

**La Corporación se da por enterada.**

**59.- INFORMACIÓN FINANCIERA Y PRESUPUESTARIA CORRESPONDIENTE AL TERCER TRIMESTRE DE 2010.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA-PRESIDENCIA, A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA ADJUNTA DEL ÁREA DE HACIENDA Y PATRIMONIO,**



**LAGUNTZAILEAREN BITARTEZ, AURRETIKO OSOKO BILKURAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

Udal Kontu-Hartzaileak Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Ordezkarik Laguntzailearen esku jarri du 2010eko Irailaren 30 eguneko itxitako 2010eko Aurrekontua Betearazteari dagokion dokumentazioa, Alkatetza Lehendakariak Udaltzarraren Osoko Bilkurara eramateko; guzti hori Aurrekontua Betearazteko Udal Arauko 49. artikuluaekin bat eta otsailaren 9ko Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeetako Aurrekontuei buruzko 3/2004 Foru Arauko 64. artikuluaekin bat eta martxoaren 5eko 2/2004 Errege Lege Dekretu bidez onartutako Toki Ogasunen Lege Arautzaileko Testu Bategineko 207. artikuluaekin bat eta gainerako konkordantziatzeko araudiarekin bat.

Eskaintzen den dokumentazioa Laudioko Udaletxearena eta Udal Euskaltegia Erakunde Autonomoarena da.

Informazio hori dokumentu hauek osatzen dute:

Gastu Aurrekontuaren Ekonomia Egoera.

Sarrera Aurrekontuaren Ekonomia Egoera.

Itxitako Aurrekontuei dagozkien kobratu beharreko eskubideen eta ordaindu beharreko Betebeharren Egoera.

Arkeoen Akta.

Euskaltegia.- Itxitako Aurrekontuetako kobratu beharreko eskubideen eta ordaindu beharreko Betebeharren Egoera.

Euskaltegia.- Arkeoen Akta.

Arestian azalduko guztiagatik, Ogasun eta Ondare Arlokoaren eta Alkatzaren proposamenaz, Ogasun eta Ondare Arloko Zinegotzi Eskuorde Laguntzailearen bitartez,

**PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- ENTERADA.**

La Intervención Municipal pone a disposición de la Concejalía Delegada Adjunta del Área de Hacienda y Patrimonio la documentación correspondiente a la Ejecución del Presupuesto de 2010 a fecha 30 de Septiembre de 2010, a fin de que por la Alcaldía-Presidencia se remita al Pleno de la Corporación, todo ello de conformidad al artículo 49 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, artículo 64 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava y artículo 207 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo y demás normativa concordante.

La información aportada corresponde al Ayuntamiento de Llodio y al Organismo Autónomo Euskaltegi Municipal.

Dicha información se compone de:

Situación Económica del Presupuesto de Gastos

Situación Económica del Presupuesto de Ingresos

Situación de los derechos a cobrar y obligaciones a pagar correspondientes a Presupuestos cerrados

Actas de Arqueo

Euskaltegi.- Situación Económica del Presupuesto de Gastos e Ingresos, y de las Obligaciones a pagar correspondientes a Presupuestos Cerrados.

Euskaltegi.- Actas de Arqueos

Por todo lo anterior, a propuesta del Área de Hacienda y Patrimonio y de la Alcaldía, a través de la Concejalía Delegada Adjunta de dicha Área, previo dictamen de la Comisión Informativa de



Osoko Bilkurako Gaietarako Batzorde Informatiboaren aldez aurretiko irizpenaz, Udaltzatzarreko Osoko Bilkurak,

Asuntos de Pleno, el Ayuntamiento-Pleno,

**ERABAKI DU:**

**ACUERDA:**

Jakinaren gainean geratzea 2010eko HIRUGARREN HIRUHILABETEKOARI dagokion finantza eta aurrekontu informazioaren aurkezpenaz, Aurrekontua Betearazteko Udal Arauko 49. artikularekin bat, otsailaren 9ko Arabako Lurralde Historikoko Toki Erakundeetako Aurrekontuei buruzko 3/2004 Foru Arauko 64. artikularekin bat eta martxoaren 5eko 2/2004 Errege Lege Dekretu bidez onartutako Toki Ogasunen Lege Arautzaileko Testu Bategineko 207. artikularekin bat eta gainerako konkordantziatzako araudiarekin bat.

Darse por enterado de la remisión de la información financiera y presupuestaria, correspondiente al TERCER TRIMESTRE de 2010, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 49 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, artículo 64 de la Norma Foral 3/2004, de 9 de febrero, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Álava y artículo 207 del Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales aprobado mediante Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo y demás normativa concordante.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**La Corporación se da por enterada.**

**60.- EUSKARAREN UDAL ORDENANTZA.- HASIERAKO ONARPENA.- ALKATETZAREN PROPOSAMENA EUSKARA ARLOKO ZINEGOTZI DELEGATUAREN BITARTEZ, AURRETIKO KULTURA, KIROLAK ETA EUSKARA ARLOETAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.**

**60.- ORDENANZA MUNICIPAL DEL EUSKERA,- APROBACIÓN INICIAL.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA DEL ÁREA DE EUSKARA PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE CULTURA, DEPORTE Y DE EUSKERA.- APROBADA**

Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen arabera, euskara da Euskal Herriko berezko hizkuntza eta, gaztelaniarekin batera, hizkuntza ofiziala Euskal Autonomia Erkidego osoan eta, ondorioz, Laudion.

Según la Ley Básica 10/1982, de 24 de diciembre, de Normalización del Uso del Euskara, la lengua propia del País Vasco es el euskera, y, junto al castellano, lengua oficial de toda la Comunidad Autónoma Vasca, y por tanto de Llodio.

Urte luzetan euskarak jasan duen ordezkatzeko prozesuaren ondorioz, EAeko hizkuntza ofizial biak benetako berdintasunean izatetik oso urrun daude. Hori dela eta, Laudio Udalak, hizkuntzen arteko berdintasuna lortzeko asmoz, euskarari tratamendu egokitu emango dio betiere gaztelania erabili nahi duten herritarren eskubideak kaltetu barik.

Como consecuencia del proceso de suplantación sufrido por el euskera durante largos años, las dos lenguas oficiales de la CAV distan mucho de estar en condiciones de igualdad. Por tanto, el Ayuntamiento de Llodio, en aras de conseguir la igualdad entre ambas, concederá un tratamiento apropiado al euskera, en cualquier caso sin causar perjuicio a quienes deseen utilizar el castellano.



Laudio Udalak bere zeregin eta harremanetan egiten duen Euskadiko Autonomia Erkidegoko hizkuntza ofizialen erabilera arautzeko eta antolatzeko asmoz, ordenantza bat egitea erabaki zuen bere 2008-2012 Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren barruan.

Esandako Ordenantzaren erredakzioan hainbat eragilek hartu du parte: Alkatea, Idazkaria, Euskara Zinegotzi eta Teknikaria, LHUIko ordezkaria, Udal Euskaltegiko Zuzendaria eta ELA eta LAB sindikatuetakako ordezkariak. Haez gain, EMUN enpresaren aholkularitza teknikoa izan da.

Kontuan izanda Udalbatzako Gaietarako Batzorde Informatiboak 2010-11-23 egunean izandako bileran aho batez onartu zela Ordenantzaren agiria, behin testuetan egokitzapen batzuk egin eta gero.

Ikusita Hizkuntza Normalkuntzarako Teknikariaren proposamena.

Ikusitakoak aintzat hartuta, Euskara Arloko Zinegotzi Ordezkatzaile honek Osoko Bilkurari proposatzen dio har daitezen ondoko **ERABAKIAK**:

**LEHENENGOA.** Ontzat ematea Euskararen Erabilerarako Udal Ordenantzaren agiria.

**BIGARRENA** Onartzea behin-behineko izaeraz, Euskararen Erabilerarako Udal Ordenantza, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 49. atalean jasotakoari jarraiki.

**HIRUGARRENA.** Ezartzea publikorako ikusgarri, erabakia eta Ordenantzaren testua, 30 eguneko lan eguneko epean, erabakiaren berri Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean argitaratu eta ondoko egunean hasita, balizko erreklamazio eta ekarpenak egin ahal izateko.

Behin igarota esandako epe hori, egondako ekarpenak eta erreklamazio guztiak aztertu eta erabakiko dira, Ordenantzaren behin betiko onarpena gauzatzuz.

Con la intención de regular el uso de las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca por parte del Ayuntamiento de Llodio en sus actuaciones y en relaciones, se acordó dentro de su Plan General de Promoción del Uso del Euskera 2008-2012, redactar una ordenanza específica.

En su redacción tomaron parte el Alcalde, Secretaria, Concejal y Técnico de Euskera, representante del CMFP, Director del Euskaltegi Municipal y representantes de los sindicatos ELA y LAB. Se contó asimismo con la asesoría de un técnico de la empresa EMUN.

Teniendo en cuenta que la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno celebrada en 23-11-2010 aprobó por unanimidad, una vez realizados unas adecuaciones en los textos iniciales, el texto de la Ordenanza.

Vista la propuesta del Técnico de Normalización Lingüística.

Vistos los cuales, esta Concejalía Delegada Adjunta del Área de Euskara propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:

**PRIMERO.** Dar por bueno el documento de la Ordenanza Municipal del Uso del Euskera.

**SEGUNDO** Aprobar inicialmente la Ordenanza Municipal del Uso del Euskera de acuerdo con lo establecido por el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril de Bases de Régimen Local.

**TERCERO.** Someter el acuerdo y el correspondiente texto de la Ordenanza a información pública y audiencia a los interesados por el plazo de treinta días hábiles desde el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Finalizado dicho plazo se procederá, en su caso, al estudio y resolución de todas las reclamaciones y sugerencias presentadas, procediéndose a su aprobación definitiva.



Hala ere, egindako ekarpen edo erreklamazioen batek aldaketa nabarmena balekarkio Ordenantzari, bai bere xedean bai bere arautze ahalmenean, behin behineko onarpenarekin hasiko litzateke berriz, berriro ere ekarpen eta erreklamazioak egiteko epea irekiz.

Erreklamaziorik edo ekarpenik ez balego, ulertuko da behin betikoz onartuta dagoela ulertu beharko da eta horren berri jakinaraziko zaio Osoko Bilkurari.

Edozein modutan ere, eta beti Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 70,21 atalean jasotakoari jarraiki, behin Ordenantza betikotasunez onartuta izan, bere testu osoa argitaratuko da Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean eta ez da indarrean sartuko bertan argitaratu eta hamabost eguneko epea igaro bitartean, arestian esandako lege testuaren 65, 2. atalean jasotakoari jarraiki.

LAUGARRENA. Argitaratzea erabaki honen berria Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialean eta Laudio Udalaren web orrian. Azken honetan, gainera, Ordenantzaren behin behineko testu osoa jarriko da ikusgai

En el supuesto de que alguna de las reclamaciones y sugerencias implique una modificación sustancial en cuanto al sentido y regulación en esencia de la Ordenanza Municipal, se procederá a una nueva aprobación inicial otorgándose nuevo trámite de información pública.

En el supuesto de que no se presentaren reclamaciones o sugerencias se entenderá definitivamente aprobado el acuerdo hasta entonces provisional, dando cuenta del mismo al Pleno de la corporación.

En todo caso, y de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 70,21 de la Ley 7/1985 del 2 de abril de Bases de Régimen Local, una vez aprobado definitivamente la Ordenanza, se procederá a su publicación íntegra en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava y no entrará en vigor hasta que se haya procedido a dicha publicación y haya transcurrido el plazo de quince días hábiles previstos en el artículo 65, 2º del mismo texto legal.

CUARTA. Proceder a la publicación de Anuncio del acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava y página web municipal incluyendo, en esta última el texto de la Ordenanza correspondiente a la aprobación inicial.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO.-** Antes de proceder a la votación, queremos manifestar nuestra preocupación porque, si bien es cierto que, en los principios generales, que ya se comentó en la Comisión Informativa en la que se trató este tema, se hace referencia a la Ley de Normalización de Uso del Euskara, y se dice que el Ayuntamiento utilizará las dos Lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma, se dice que se hará ajustándose a lo dispuesto en la presente Ordenanza.

A pesar de que en el Capítulo I se hace una referencia expresa a que ninguna de las medidas adoptadas en esta Ordenanza será contraria al uso del castellano ni perjudicará los intereses de las personas que deseen utilizarlo, es verdad que leyendo el resto de los artículos hay frases que, por lo menos, son contradictorias. Si bien es cierto que en algunos apartados, artículo 10, se hace referencia a que los acuerdos municipales se publicarán en las dos lenguas, en el párrafo anterior se dice que la propaganda municipal, bandos, carteles, etc., se editarán, como mínimo, en euskara. Esta referencia de “*como mínimo en euskara*” se repite en varios artículos.

Creo que, en todo caso, habrá que hacer referencia a las dos lenguas oficiales de la Comunidad. Si bien es verdad que, al principio, se hace una referencia, en el Preámbulo, luego, en el artículo 3, en



referencia a las comunicaciones al personal de la plantilla y a los representantes políticos se dice que será, como mínimo, en euskara. En los artículos 8, 10 y 16 existe la misma referencia

En mi opinión, esto habrá que corregirlo para la aprobación inicial.

Hay otras cuestiones que nos sorprenden, como el artículo 22, actuaciones dirigidas a los niños y jóvenes, que serán en euskara. En esto también tenemos nuestra discrepancia

Sabemos que es una Ordenanza para el uso del euskara pero, creemos que no debe descuidar los aspectos de legalidad que, con esta redacción es, cuando menos, confusa.

**ZIORTZA URIARTE BILBAO.-** Euskararen erabilpena arautzeko abenduaren 24ko Oinarrizko Legearen arabera euskara da Euskal Herriko berezko hizkuntza gaztelaniarekin batera. Euskara ere da hizkuntza ofiziala Euskal Autonomia Erkidego osoan, eta ondorioz, Laudion ere bai.

Urte luzeetan euskarak jasan duen ordezkatzeko prozesuaren ondorioz EAEko hizkuntza ofizial biak benetako berdintasuna izatetik oso urrun daude. Hori dela eta Laudioako Udalak hizkuntzen arteko berdintasuna lortzeko asmoz euskarari tratamendu egokia eman nahi dio, beti ere, eta bertan azaltzen da argi eta garbi, gaztelania erabili nahi duten herritarren eskubidea kaltetu barik.

Ezin dugu ahaztu kaltetuak orain arte eta oraindik euskaldunak garela. Adibide ezberdinak izan daitezke, besteak beste osoko Bilkura honetan bizi dugun egoera, beharrezkoak diren baliabideak bermatu barik daudelako.

Euskararen Ordenantza ezin da geratu intentzio saiakera batean. Bertan jasotzen diren guztiak behar beharrezkoak ditugu Laudioarren eskubideak bermatzeko baina baliabideak dira berme horiek emango dizkigutenak, momentu honetan ez ditugunak eta hauek lortzeko intentzioak ere hutsaren hurrengoak izan dira. Beraz, gaurkoak Ordenantza onartzea baino zerbait gehiago baliabideak eskuratzeko akordioa izan beharko luke.

Aurrekoan ere ikusi dugu, esaterako, euskara arloan aurrekontuen ehuneko 2ra heltzeko konpromisoa hartu zenean onartzen zenarekin aurrera egiteko inolako intentziorik gabe babesa emateko kapazak zaretela baina, Ordenantza honi mozio hura bezain garrantzitsua errespetua zor diogu. Bertan azaldutakoa azalduz gero baliabideak jarri beharko dira berme guztiak izateko.

Teoria egokia da baina erasoak beti izaten dira horren aplikazioan. Argi eta garbi azaltzen da Ordenantzaz hizkuntza biak orekan tratuko direla eta euskarari garrantzia handiagoa emango zaiola baina, herritar euskaldunok ez dugu erantzuna jasotzen hiritar gazte hiztunek jasotzen duten abiadura berean.

Zer egingo du Udalak honen aurrean? Bestetik oraindik ere ez dago bermaturik euskararen kalitatea Udalak argitaratutako zenbait gauzetan. Herriko eragile batzuk kaleratu dituzten zenbait kartel gaztelera hutsean daude. Zer egingo du Udalak honen aurrean?

Udal barruko lan atzerapena, akten onarpenean esaterako, euskara arloan baliabide pertsonal falta dela eta, zer egingo du Udalak honen aurrean eta hau konpontzeko?.Adibideak egunero hamaika izan daitezke.

Aurretik aipatutako ehuneko bira lortzeko aurrera pausurik ez da ikusi ezta Euskara arloa sendotzeko ahaleginik ere ez.



Beraz, gaurkoa ez dadila izan, euskararen eguna gertu dugula, aurpegi garbiketa soil bat. Guztion apustu bat beharko luke izan.

**TXARO SARASUA DÍAZ.**- En primer lugar decir que hay un fallo en el Orden del Día. Cuando nos han enviado el apartado de Ordenanzas Municipales, donde dice que, *“teniendo en cuenta que la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno celebrada el 23 aprobó, por unanimidad...”* me imagino que querrá decir la Comisión Informativa del Área de Euskara.

En segundo lugar queremos hacer unas aclaraciones.

El euskera y el castellano son las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca y las lenguas oficiales del Ayuntamiento de Laudio y de la administración municipal

El idioma o los idiomas que se hablen en una comunidad deben ser elementos de identificación colectiva, pero también de enriquecimiento cultural para todos.

El respeto, la protección y el fomento de las lenguas, y en especial de las que se encuentran en situación diglósica, como es el caso del euskara, deben armonizarse y constituir un factor de comprensión y no de enfrentamiento o discriminación.

En la Comunidad Autónoma del País Vasco la cooficialidad estatutaria del castellano y del euskera ha de referirse a un mapa socio-lingüístico que constata la situación minoritaria del euskera, especialmente en el Municipio de Laudio en el que sólo una parte de sus ciudadanos conoce y usa el euskera, pero todos conocen y pueden usar el castellano.

En estas circunstancias, desde el Ayuntamiento se debe garantizar el derecho de todos los ciudadanos a expresarse libremente en castellano o en euskera y a no ser discriminados en forma alguna por razón del idioma y, al mismo tiempo, se debe proteger y fomentar el uso del euskera en la Administración Municipal y en todos los medios de la vida social.

Y todo ello teniendo en cuenta lo dispuesto en las Leyes y demás disposiciones sobre normalización del uso del euskera y función pública vasca que establecen las directrices para la promoción y desarrollo del uso del euskera.

Y digo todo esto porque se nos presenta hoy aquí para su aprobación la Ordenanza del Euskera y, en los principios generales, se dice:

*“Que el Ayuntamiento de Llodio utilizará las lenguas oficiales de la CAV en sus actuaciones y en sus relaciones ajustándose a lo dispuesto en la presente Ordenanza.”*

Sin embargo, nosotros tenemos claro que la presente Ordenanza Municipal se debe dictar en desarrollo reglamentario de lo dispuesto sobre el uso del castellano y del euskera en el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en la Ley 10/1982, del Parlamento Vasco, Básica de Normalización del uso del Euskera.

En varios artículos se dice que deberá aparecer como mínimo en euskera. Nosotros entendemos que, en base a la Ley, debiera decirse en bilingüe.

En la disposición adicional cuarta dice:





*“En informaciones de carácter general se empleará sólo el euskera.”*

Esto va en contra de la Ley. Debe decir en bilingüe.

Quiero recordar que han empezado a aparecer algunas sentencias, tanto del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco como del Tribunal Supremo, en la que anulan la Ordenanza del Euskara del Ayuntamiento de Azpeitia porque se dice que el fomento y desarrollo del uso del euskara no es competencia de los municipios pues, de forma inequívoca, corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco según establece el artículo 6 del Estatuto de Autonomía, especialmente en su número 2; repitiendo después, precisamente al hilo o para negar la competencia municipal, que *"según la Constitución y el Estatuto de Autonomía"*, - por no mencionar el derecho propio de la Comunidad Autónoma constituido en este caso por la Ley autonómica sobre la materia de 24 de noviembre de 1982.

El Grupo Socialista va a votar en contra de esta Ordenanza por esta razón. Porque, a final, los que han pagado las costas de esto es el propio Ayuntamiento. Entendemos que no tenemos que llegar a esta situación.

Bigarrena, *“como mínimo en euskera”*z josita dago ordenantza, eta Euskararen Erabilera Normalizatzekeo Legeak ez du horrelakorik esaten, hizkuntza ofizial bietan baizik.

En consecuencia, con las explicaciones dadas y sabiendo que esta Ordenanza Municipal se debe dictar en desarrollo reglamentario de lo dispuesto sobre el uso del castellano y del euskera en el Estatuto de Autonomía de la Comunidad Autónoma del País Vasco y en la Ley 10/1982, del Parlamento Vasco, básica de normalización del uso del euskera, nuestro voto va a ser en contra.

**SECRETARIA GENERAL.**- Una aclaración. Todas las Comisiones de las Áreas son Comisiones Informativas. Son desdoblamiento de la Comisión Informativa General. No se puede presentar en Pleno ningún asunto sin haber pasado previamente por una Comisión Informativa.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO.**- Nosotros no estamos en contra de la Normativa siempre que se realicen las modificaciones que hemos presentado. Entendemos que estas propuestas están en el espíritu de la Ordenanza.

Hoy nuestro voto será de abstención. En la aprobación definitiva veremos si se han aceptado las propuestas y veremos si existe algún inconveniente para su aprobación.

**JON KARLA MENOIO LLANO.**- Es una Ordenanza que pretende regular el uso del euskara. Quiero dejar claro que cumple con todos los condicionantes y todos los mandatos que la Ley otorga. Lo digo porque se ha hecho referencia a la posible ilegalidad.

Independientemente del desarrollo de algunos artículos, quiero poner en valor el trabajo que se hizo en la Comisión de Euskara, en la que estuvimos todos presentes y realizamos un examen detallado del contenido de la Ordenanza.

Creo que toda la discusión se resuelve en el artículo 1º, punto 2, donde dice *“Sin embargo, ninguna de las medidas adoptadas por medio de la Ordenanza irá en la línea contraria al uso del castellano, y no perjudicará en ningún caso los derechos de aquellas personas que quieran utilizar el castellano.”*



*Esta premisa tendrá carácter de norma interpretativa y será aplicada como tal en la resolución de cualquier conflicto que pudiera derivarse de la aplicación de la presente Ordenanza”.*

En el articulado se desarrollan algunas cuestiones que tienen el ánimo de impulsar el uso del euskara.

A mí me sorprende el planteamiento que se está haciendo de la Ordenanza, porque en algunas cuestiones se pone el punto donde no termina la frase, lo que creo que hace un mal favor a los documentos que se presentan.

Se ha dicho que la Disposición Cuarta dice que en informaciones de carácter general se empleará solamente el euskara. La frase no termina ahí, dice que se empleará solamente el euskara cuando se garantice su comprensibilidad, lo que resuelve lo que se está planteando. Como ejemplo sirva el de colocar un espacio, por ejemplo, Cafetería, que el único cambio es cambiar la C por una K, con lo que no creo que se vulnere ningún derecho.

Se pone en cuestión la legalidad y la filosofía de la Ordenanza y se pone el punto donde no terminan las frases, con lo que hacemos un flaco favor al Euskara y a la Ordenanza.

Hemos hecho un esfuerzo en la elaboración de la Ordenanza y estamos en una aprobación inicial. Si tenemos que seguir haciendo esfuerzos, habrá que seguir haciéndolos.

Hemos querido trasladar que había un acuerdo respecto a esta Ordenanza por lo que me duele observar que hay algún Grupo Político que va a votar en contra después del esfuerzo que se ha hecho.

Después de esta aprobación definitiva esperamos limar las asperezas y malas interpretaciones que existan y lograr el objetivo de la aprobación por unanimidad de esta Ordenanza.

**TXARO SARASUA DÍAZ.**- El PSE/EE está a favor de que este Ayuntamiento emprenda acciones positivas a favor del uso del euskara.

Que le hagamos un flaco favor al euskara votando en contra, esta persona que les habla, en nombre y representación del Grupo Socialista, hizo una llamada al Alcalde y otra a la Secretaria General y otra el Técnico del Área de Euskara, intentando dejar esto sobre la mesa, porque, también hay que decirlo, esto se ha presentado en una Comisión sin el tiempo necesario para estudiar esto a fondo. Debe haber un tiempo para que los Grupos Políticos podamos hacer las pertinentes aportaciones y evitar que se den estas situaciones.

Hay una Ley de Normalización Lingüística y, entendemos, que hay ciertas cosas que no necesitan ponerse en bilingüe. Hay que garantizar los derechos lingüísticos de todos los ciudadanos. En el momento que haya una persona que hable cualquiera de los dos idiomas esa persona tiene derecho a ser atendida en el idioma que elija.

Respecto a los que ha dicho el portavoz del PP, en referencia al tamaño de la letra, tenemos que decir que eso lo recoge la Ley de Normalización Lingüística, que es cierto que si hay un cartel bilingüe se puede poner más grande el texto en euskara, lo que consideramos una acción positiva.

Estamos totalmente de acuerdo con la Ordenanza. No entendemos por qué se recoge primero un apartado en el que se dice “*El Ayuntamiento de Llodio entiende que ofrecer servicio en euskera es ofrecer un servicio de calidad. En tanto en cuanto su intención es ofrecer un servicio de calidad, los*



*artículos contenidos en esta ordenanza tendrán el objetivo de impulsar el uso del euskera en todos los ámbitos municipales”.*

Dice que no se va a discriminar el uso del castellano. No necesitamos poner esto porque eso se da por sentado porque así lo establece la Ley.

También hay que decir que, en el artículo 1º, se incorporó un texto en el que dice “*Ésta premisa tendrá carácter de norma interpretativa y será aplicada como tal en la resolución de cualquier conflicto que pudiera derivarse de la aplicación de la presente Ordenanza*”. Esto se ha incorporado después de celebrar la Comisión, no fue consensuado.

De cualquier manera, entendemos que una Ordenanza que sea aprobada no tiene porque dar lugar a ningún conflicto, sino todo lo contrario, más cuando estamos intentando aprobar una Ordenanza a favor del uso del Euskara.

Consideramos que no hace falta que ponga “*como mínimo en euskara*” con que ponga en bilingüe es suficiente.

Lo que tiene que hacer el Ayuntamiento es dotarse de las partidas presupuestarias suficientes para que esta Ordenanza se puedan hacer efectiva porque, ahora mismo, lo que recoge la Ordenanza con los medios que tiene el Ayuntamiento no es posible llevarlo a cabo.

También es cierto que nosotros no podemos votar a favor de un texto que, ahora mismo, no recoge lo establecido en la Ley de Normalización Lingüística de la Comunidad Autónoma Vasca. Esta es la Sentencia que dicta un Tribunal.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** La acabas de sentenciar. Aún no ha sido aprobada y ya la hemos sentenciado porque nos dices que tienes una sentencia.

También dices que estáis totalmente de acuerdo pero, votáis en contra, lo que no deja de ser curioso.

El propósito, y la intención con la que nace esta Ordenanza es la de llegar a un acuerdo, por lo que no deseo empezar ahora a echarnos los trastos a la cabeza.

Esta Ordenanza cumple con los mandatos de la Ley, y el que vota en contra está retorciendo el contenido de la Ordenanza, y creo que lo hace interesadamente para votar en contra.

Se dice que se plantea la aprobación sin el tiempo necesario. Me consta que la Comisión en la que se trató duró entorno a las tres horas. Lo que estimo que es tiempo suficiente para presentar propuestas.

Vuelvo a insistir en que la Ordenanza cumple la Normativa y está amparada por la Ley vigente. Lo que pido es que no se sentencie antes de que nazca.

**LEIRE ORUETA BERGARA.-** Se está aludiendo reiteradamente al artículo uno diciendo que se han añadido cosas que no están consensuadas, por lo que me estoy quedando perpleja.

Aquí estamos todos los que estuvimos en la Comisión Informativa. El artículo 1 no existía como tal en la Ordenanza y algunos creíamos que, dentro de los principios generales, con este artículo 1 quedaba garantizado el uso del castellano. Como algunos no lo veían se convocó a la Secretaria General quien nos



dijo que si se ponía este artículo 1 quedaban garantizadas las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Esto fue votado por unanimidad y, el que diga lo contrario, miente.

**JUAN ÁNGEL GÓMEZ CALERO.-** Ante lo dicho ahora por la Concejala Leire, tengo que decir que, yo estuve en esa Comisión, es cierto lo que ha manifestado.

Pero, no es cierto que, donde pone, *“Ésta premisa tendrá carácter de norma interpretativa y será aplicada como tal en la resolución de cualquier conflicto que pudiera derivarse de la aplicación de la presente Ordenanza”*, ni existía ni ha existido. Tengo aquí la Ordenanza y en ningún apartado de la Ordenanza aparece ese artículo.

Esta es la Ordenanza original que se nos envía para esa Comisión. Es verdad que después, en la documentación que se nos envía para el Pleno sí aparece, por lo que entiendo que es un añadido.

**LEIRE ORUETA BERGARA.-** Eso lo documentó la Secretaria en la Comisión.

**JUAN ÁNGEL GÓMEZ CALERO.-** La Secretaria nos instó a que, para solucionar el problema, fuéramos al apartado de texto e incorporar ese texto para salvaguardar las expresiones en las que se ponía sólo en euskara. Como éramos incapaces de llegar a un acuerdo entre nosotros, se demanda la presencia de la Secretaria para, de alguna forma, resolver el problema. La Secretaria nos dice que, en los principios generales, recogemos un apartado que dice *“El Ayuntamiento de Llodio tiene que ofrecer servicio en euskera y ofrecer un servicio de calidad. En tanto en cuanto su intención es ofrecer un servicio de calidad, los artículos contenidos en esta ordenanza tendrán el objetivo de impulsar el uso del euskera en todos los ámbitos municipales. Dicha promoción no irá en la línea contraria al uso del castellano y no perjudicará los derechos de aquellas personas que quieran utilizar el castellano.”*

Esto es lo que nos instó la Secretaria y es lo que aprobamos en la Comisión.

**LEIRE ORUETA BERGARA.-** Lo que mencionas, con palabras bonitas, es lo que está escrito en la Ordenanza. No sé si recordáis, en el debate, que decíamos que a cualquier Asociación o Grupo que recibiera subvención del Ayuntamiento, el Ayuntamiento lo podría obligar al uso del Euskara. Yo comenté que, como Concejala de Cultura, había muchos actos subvencionados por el Ayuntamiento, a los que no les puedo exigir el conocimiento del euskara porque no lo conocen. Por esto se quedó en que la Ordenanza debía de ser interpretada, porque si la interpretamos en su literalidad, debemos obligar, en todos los actos que organice el Ayuntamiento, al uso del euskara. Se pusieron dos casos del Área de Cultura en los que era materialmente imposible de materializar.

Por lo tanto, la premisa de la interpretación de la Ordenanza en cada momento, se habló en la Comisión.

**JUAN ÁNGEL GÓMEZ CALERO.-** Una cosa es que se hablara en la Comisión, porque se habló de muchas cosas, de dos horas y diez minutos, y otra lo que acordamos cuando solicitamos a la Secretaria que resolviera el problema.

Lo que se acordó es el párrafo que yo acabo de leer, y con ese texto consensuamos el acuerdo.



Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:

Sometida a votación, es aprobada por mayoría, con el siguiente resultado:

**Alde:** EAJ/PNV (7) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

**A favor:** EAJ/PNV (7), y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**Abstentzioa:** PP (2).

**Abstención:** PP (2).

**Kontra:** PSE-EE (3).

**En contra:** PSE-EE (3).

**61.- EUSKALTEGIAREN AURREKONTUAN IZANDAKO KREDITU ALDAKETAREN BERRI EMATEA.- ALKATEZAREN PROPOSAMENA EUSKARA ARLOKO ZINEGOTZI DELEGATUAREN BITARTEZ AURRETIKO KULTURA, KIROLAK ETA EUSKARA ARLOETAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- JAKINAREN GAINEAN.**

**61.-DAR CUENTA DE LA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO DEL PRESUPUESTO DEL EUSKALTEGI.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA DE ÁREA DE EUSKARA, PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE CULTURA, DEPORTES Y EUSKARA.- ENTERADA.**

Alkatetzaren 2010-07-06 eguneko 30 zenbakiko Dekretuaren bitartez, Udal Euskaltegiaren Aurrekontuetan kreditu aldaketa egitea erabaki zen, zentro horretako zuzendariaren eskariz.

Por medio del Decreto de Alcaldía núm. 30 de 06-07-2010, se acordó aprobar el expediente de modificación de crédito del Presupuesto del Euskaltegi Municipal, a instancia de su director.

Onartutakoaren arabera, kreditu gehigarri batzuk onartu zitzaizkion. Honakoak dira:

Según lo aprobado, fueron aprobados unos créditos adicionales que fueron los siguientes:

1.000 euroko ekarpena Aurrekontuetako 0900-4210-62599 partidan (Bestelakoak, grabazio eta erreprodukziorako ekipoak).

Aportación de 1.000 euros a la partida presupuestaria 0900-4210-62599 (Otros equipos de grabación y reproducción).

500 euroko ekarpena Aurrekontuetako 0900-4210-62301 partidan (Bulegorako altzariak).

Aportación de 500 euros a la partida presupuestaria 0900-4210-62301 (Mobiliario oficina).

Ekarpen bi horien batuketako 1.500 euroak Gastu Orokorretarako Diruzaintzako Kreditu-geldikinekin finantzatu ziren.

Los 1.500 euros resultantes de la suma de ambos, fueron financiados por aplicación del Remanente de Tesorería para Gastos Generales.

Kontuan izanda Aurrekontuetako kreditu aldaketa izateagatik, horren berri eman behar dela Osoko Bilkuran.

Teniendo en cuenta que, tratándose de una modificación de crédito hay que informar al Ayuntamiento Pleno.

Ikusita Hizkuntza Normalkuntzarako Teknikariaren proposamena.

Vista la propuesta del Técnico de Normalización Lingüística.



Ikusitakoak aintzat hartuta, Euskara Arloko Zinegotzi Ordezkatzaile honek Osoko Bilkurari proposatzen dio har daitezen ondoko **ERABAKIAK**:

**LEHENENGOA.** Ematea Osoko Bilkurari Alkatetzaren 2010-07-06 eguneko 30 zenbakiko Dekretuaren berri. Haren bitartez, Udal Euskaltegiaren Aurrekontuetan kreditu aldaketa egitea erabaki zen, zentro horretako zuzendariaren eskariz.

Onartutakoaren arabera, Kreditu gehigarri batzuk onartu ziren. Honakoak dira:

1.000 euroko ekarpena Aurrekontuetako 0900-4210-62599 partidan (Bestelakoak, grabazio eta erreprodukzioarako ekipoa).

500 euroko ekarpena Aurrekontuetako 0900-4210-62301 partidan (Bulegorako altzariak).

Ekarpen bi horien batuketako 1.500 euroak Gastu Orokorretarako Diruzaintzako Kreditu-geldikinekin finantzatu ziren.

**Korporazioa jakinaren gainean geratu da.**

**62.- KALE GARBITZE ETA ZABOR BILKETAKO UDAL ORDENANTZAREN JENDAURREKO ERAKUSKETA ALDIAN AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAK.- ALEGAZIOAK EBAZTEA ETA BEHIN BETIKO ONARTZEA - ALKATETZAREN PROPOSAMENA OBRA, ZERBITZU ETA MANTENTZE ARLOKO ZINEGOTZI DELEGATUAREN BITARTEZ AURRETIKO HIRIGINTZA ETA INGURU GIROA ETA OBRA, ZERBITZU ETA MANTENTZE ARLOETAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENAZ.- ONARTUA.**

Laudio Udalaren Osokoak 2010-07-27an eginiko ohiko bilkuran onartu egin zuen, hasierako izaeraz, "Kale Garbitze eta Zabor Bilketako Udal Ordenantza" izenekoak. Toki

Vistos los cuales, esta Concejalía Delegada Adjunta del Área de Euskara propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes **ACUERDOS**:

**PRIMERO.** Dar cuenta al Ayuntamiento Pleno del Decreto de Alcaldía núm. 30 de fecha 06-07-2010, por el que se acordó aprobar el expediente de modificación de crédito del Presupuesto del Euskaltegi Municipal, a instancia de su director.

Según dicho acuerdo, fueron aprobados unos créditos adicionales. Son los siguientes:

Aportación de 1.000 euros a la partida presupuestaria 0900-4210-62599 (Otros equipos de grabación y reproducción).

Aportación de 500 euros a la partida presupuestaria 0900-4210-62301 (Mobiliario oficina).

Los 1.500 euros resultantes de la suma de ambos, fueron financiados por aplicación del Remanente de Tesorería para Gastos Generales.

**La Corporación se da por enterada.**

**62.- ALEGACIONES PRESENTADAS EN EL PERÍODO DE EXPOSICIÓN PÚBLICA DE LA ORDENANZA MUNICIPAL DE LIMPIEZA VIARIA Y DE RECOGIDA DE RESIDUOS.- RESOLUCIÓN Y APROBACIÓN DEFINITIVA.- PROPUESTA DE LA ALCALDÍA PRESIDENCIA A TRAVÉS DE LA CONCEJALÍA DELEGADA DEL ÁREA DE OBRAS SERVICIOS Y MANTENIMIENTO PREVIO DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE LAS ÁREAS DE URBANISMO Y MEDIO AMBIENTE Y OBRAS, SERVICIOS Y MANTENIMIENTO.- APROBADA.**

Con fecha 27 de julio de 2010 el Ayuntamiento de Laudio/Llodio, en sesión plenaria ordinaria procedió a la aprobación inicial de la denominada "*Ordenanza Municipal de*



Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikuluan xedatutakoarekin bat, dagokion iragarkia argitaratu zen 2010eko abuztuaren 6ko 88 zk. duen ALHAOn, 30 balioduneko epea eskainiz alegazio eta iradokizunak aurkezteko.

Aipatu den informazio publikoko aldi horretan, ondorengo alegazio hauek aurkeztu dira:

A) Laudio Udaltzaingoko 029 Agentea (2010-09-08 eguneko Sarrera Erregistroko 11.465 zk.z).

B) Iñigo Egiguren Arrasate jauna, ELA Sindikatuaren izenean eta ordezkarietan (2010-09-10 eguneko Sarrera Erregistroko 11.574 zk.z).

C) Gaizka Amorrortu Bobeda jauna, Laudio Herriko Etxeko zinegotzia, (2010-09-10 eguneko Sarrera Erregistroko 11.586 zk.z).

D) Txaro Sarasua Diaz andrea, PSE-EE Udal Talde Politikoaren izenean eta ordezkarietan, (2010-09-10 eguneko Sarrera Erregistroko 11.621 zk.z)

Obra, Zerbitzu eta Mantentze-lanen buruak Udaltzaingoko 029 Agenteak aurkeztutako alegazioen txostena eskaini du 2010-10-05 eguneko B 137/10 kodeaz. Halaber, Idazkari Nagusiak alegazioen gaineko txostena eskaini du 2010-10-14 eguneko LAN 010/24 kodeaz.

Ikusirik aurreko guztia, zein apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 21. artikulua esleitutako eskumenak, aurretiko Hirigintza eta Ingurumen eta Obra, Zerbitzu eta Mantentze-lanen Arloetako Informazio Batzordeko rizpenaz, Alkate-Lehendakariaren proposamenaz, Udalaren Osoko Batzarrak hartu du ondorengo ERABAKIA:

LEHENA.- Kontuan hartzea Laudio Udaltzaingoko 029 Agenteak aurkeztutako alegazioen idatzia (2010-09-08 eguneko 11.465 sarrera zk.z) denboraz eta formaz erregistratua

*Limpieza Viaria y Recogida de Residuos*". De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril Reguladora de Bases de Régimen Local, se procede a la publicación del correspondiente Anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava número 88 del 6 de agosto de 2010 otorgando el plazo de 30 días hábiles para la presentación de reclamaciones y sugerencias.

Durante el citado período de información pública se presentan las siguientes alegaciones:

A) Agente número 029 de la Policía Municipal de Laudio/Llodio (Registro de Entrada número 11.465 del 8 de septiembre de 2010)

B) Don Iñigo Egiguren Arrasate, en nombre y representación del Sindicato ELA (Registro de Entrada número 11.574 del 10 de septiembre de 2010).

C) Don Gaizka Amorrortu Bobeda, concejal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio (Registro de Entrada número 11.586 del 10 de septiembre).

D) Doña Txaro Sarasua Díaz, en nombre y representación del Grupo Político Municipal PSE-EE (Registro de Entrada número 11.621 del 10 de septiembre de 2010).

El Jefe de Obras, Servicios y Mantenimiento ha procedido al informe de las alegaciones presentadas por el Agente número 029 de la Policía Municipal con fecha 5 de octubre de 2010 (B 137/10). Asimismo, la Secretaria General emite informe sobre alegaciones con fecha 14 de octubre de 2010 (LAN 010/24).

Visto todo lo anterior, así como las competencias que el artículo 21 de la Ley 7/1985 del 2 de abril le otorga, y con el dictamen previo de la Comisión Informativa de Urbanismo y Medio Ambiente y Obras y Servicios, la Alcaldía Presidencia propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente ACUERDO:

PRIMERO.-Considerar el escrito de alegaciones presentado por el Agente número 029 de la Policía Municipal de Laudio/Llodio (Entrada número 11.465 del 8 de septiembre de



legez; beraz, bere mamiaren ebatzia hartu da ondorengo edukiaz:

1.- Onartzea lehen alegazioa eta txertatzea "*hondakinen kontenedoreak*" terminoa 4-2 n) artikuluan. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

2.- Ez onartzea bigarren alegazioa ostegunetako ohiko azokako saltzaileak ere sartzeari buruzkoa garbitzera behartutako establezimenduen titularren artean eta azalduta daudenak "*Garbiketa Merkataritza Establezimenduetan*" gaiaz ari den 5. artikuluan. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, hala nola Merkataritzako Teknikariaren txostena, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

3.- Onartzea hirugarren alegazioa, txertatuz "*Altzari eta Etxe-tresnen Bilketa eta depositua*" gaiaz ari den 5. Artikuluko 3. idatzi-zatian berariazko aipamena Herriko Etxeak zerbitzu ori herritarren eskura jartzen duela. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

4.- Onartzea laugarren alegazioa, Kale Garbiketako Ordenantzan berariaz erabakita ez dagoenerako, Txakurrak Edukitzeari buruzko Ordenantzaren erreferentzia txertatzea. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

5.- Onartzea bosgarren alegazioa, "*Herritarraren Jarduerak Bide Publikoaren Garbitzearekiko Elurte Kasuan*" gaiaz ari den IV. Kapituluaren txertatuz beste larrialdi egoera batzuk, hala nola uholdeak, ibaien gainezkatzeak, txingor ekaitzak, e.a. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

6.- Onartzea seigarren alegazioa, 13,2 artikuluan exigentzia gehituz terraza, beilatoki,

2010) como registrado en tiempo y forma, procediendo a su resolución en cuanto al fondo con el siguiente contenido:

1.- Estimar la primera de las alegaciones incluyendo en el artículo 4-2 n) el término "*contenedores de residuos*". Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

2.- Desestimar la segunda de las alegaciones relativa a la inclusión de los comerciantes del mercado tradicional de los jueves entre los titulares de establecimientos obligados a su limpieza e indicados en el artículo 5 dedicado a la "*Limpieza en Establecimientos comerciales*". Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24), así como el informe de la Técnica de Comercio emitidos en la tramitación del expediente.

3.- Estimar la tercera alegación incluyendo expresa mención del servicio que el Ayuntamiento pone a disposición de los ciudadanos en el apartado 3º del artículo 6º dedicado al "*Depósito y Recogida de Muebles y Enseres*". Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

4.- Estimar la cuarta alegación de inclusión de referencia a la Ordenanza de Tenencia de Perros para lo no dispuesto expresamente en la Ordenanza de Limpieza Viaria. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

5.- Estimar la quinta alegación incluyendo en el Capítulo IV dedicado a las *Actuaciones del Ciudadano en caso de Nevada respecto a la Limpieza en Vía Pública* otras situaciones de emergencia tales como inundaciones riadas, tormentas de granizo etc. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

6.- Estimar la sexta alegación añadiendo en el artículo 13,2º la exigencia de que la limpieza de





e.a. garbitzea dagokion establezimenduaren titularrek egin beharra dutela, ahal den neurrian, auzokoentzako zaraten eragozpenak saihestuz eta Zaraten Ordenantzak ebatzitakoa batez. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

7.- Onartzea zazpigarren alegazioa, txertatuz 14. artikuluan (*Ekitaldi Publikoen Antolatzaile Pribatuaren Garbiketa Betebeharrak*) espazioa pribatuak direnen kasuan, nahiz eta horien erabilera publikoa izan. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

8.- Onartzea aurkeztutako zortzigarren alegazioa, txertatuz 17. artikuluan kartelak, pankartak, banderolak eta pegatinak berariaz baimendutako edo alde zurretik prestatutako lekuetan kolokatzeko debekutik salbuesteko kasu horien artean hauteskunde politikoen antzerako egoeren berariazko aipamena. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

9.- Onartzea aurkeztutako bederatzigarren alegazioa, txertatuz Ordenantzako 19.2. artikuluan kartel, pankarta eta banderolen sinatzaileak horiek erretiratzeko arduradunen artean, kasua gertatzen bada, arau-haustearen egile materiala identifikazioa egikaritu ezin dela egin. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

10.- Onartzea aurkeztutako hamargarren alegazioa, txertatuz 32. artikuluan berariazko aurreikuspena gerakinaren frakzioa poltsa itxietan depositatuko dela. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

11.- Onartzea aurkeztutako hamaikagarren alegazioa, 32. artikuluan txertatzeko ostalaritza establezimenduentzako botilak kontenedoretan botatzeko ordutegia, auzokoei zarategatik

terrazas, veladores, etc por los titulares del establecimiento correspondiente se lleve a cabo evitando, en lo posible, molestias al vecindario por ruidos y cumpliendo lo dispuesto por la Ordenanza de Ruidos. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

7.- Estimar la séptima de las alegaciones incluyendo en el artículo 14 (*Obligaciones de Limpieza en la Organización Privada de Actos Públicos*) los supuestos en los que el espacio sea privado aunque su uso sea público. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

8.- Estimar la octava alegación presentada, incluyendo en el artículo 17 expresa mención a situaciones similares a las elecciones políticas entre los supuestos excepcionados a la obligatoriedad de colocación de carteles, pancartas, banderolas y pegatinas en lugares expresamente autorizados o previamente habilitados. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

9.- Estimar la novena alegación presentada incluyendo en el artículo 19,2º de la Ordenanza a los firmantes de pancartas, carteles y banderolas entre los responsables de su retirada en el supuesto de que no se pueda proceder a la identificación del autor material de la infracción. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

10.- Estimar la décima alegación presentada incluyendo en el artículo 32 de la previsión expresa de depósito de la fracción resto en bolsas cerradas. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

11.- Estimar la undécima alegación presentada sobre inclusión en el artículo 32 de horario para depósito de botellas en los contenedores por parte de los establecimientos hoteleros procurando no



eragozpenik ez sortzeko eta Zaratzen Udal Ordenantza errespetatuz. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

12.- Onartzea aurkeztutako hamabigarren alegazioa, Ordenantzako 50. artikuluan txertatzeko promotore, obra-enpresario edo/eta obra-lan horien teknikari zuzendarien obligazioen artean, obra-lan horiek seinalizatzeko eta obra kontenedoreak instalatzeko aurreikusitako zonaldea mugatzeko eta hesitzeko. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

13.- Adieraztea hamahirugarren alegazioko edukia, lizentziaren titularraren obligazioekin amaitzeko, hau da, Zama-lan eta Garraio Operazioetan Garbiketa Lanetan, sartuta eta aurreikusita dagoela Ordenantzako 59. artikuluko testuan zehar. Ebatzi honen motibazio dira B 137/10 txosten teknikoa eta LAN 010/24 txosten juridikoa, espedientearen izapideetan eskainitakoak.

**BIGARRENA.-** Kontuan hartzea, ELA Sindikatuen izenean eta ordezkartzan, Iñigo Egiguren Arrasate jaunak aurkeztutako alegazioa (2010-09-10 eguneko 11.574 sarrera zk.z) denboraz eta formaz erregistratua legez; beraz, bere mamiaren ebatzia hartu da ondorengo edukiaz:

a) Ez onartzea alegazioak aurkezteko eta entzunaldia eskaintzeko epea luzatzeko eskaera alegazioen edukia azaldu eta garatu ahal izateko. Ebazpen honen oinarri: apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 49. artikulua, Udal Ordenantzak onartzeko prozedura garatzen duena.

b) Ez onartzea aurkeztutako alegazioa, Ordenantzako II. Tituluko II. eta IV. Kapituluetan jasotako edukia, kartelak, banderolak, pegatinak eta panfletoak kolokatzeko informazio, greba eta propaganda politikoko oinarritzko eskubideak urratzeaz. Ebazpen honen motibazioa: Idazkari Nagusiaren LAN 10/24 txostenak adierazi duela Ordenantzako erregulazioak errespetatzen duela

molestar a vecinos y respetando la Ordenanza Municipal sobre Ruidos. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

12.- Estimar la duodécima alegación presentada sobre inclusión en el artículo 50 de la Ordenanza de incluir entre las obligaciones del promotor, empresario de obras y/o técnico director de las mismas la señalización y acotamiento de la zona prevista para la instalación del contenedores de obras. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

13.- Indicar que el contenido de la decimotercera alegación sobre obligación última de Limpieza en las Operaciones de Carga, Descarga y Transporte del titular de la licencia aparece incluido en el texto del artículo 59 de la Ordenanza. Motiva la presente resolución los informes técnico (B 137/10) y jurídico (LAN 010/24) emitidos en la tramitación del expediente.

**SEGUNDO.-** Considerar la alegación presentada por Don Iñigo Egiguren Arrasate, en nombre y representación del Sindicato ELA (Entrada número 11.574 del 10 de septiembre de 2010) como registrada en tiempo y forma, procediendo a su resolución en cuanto al fondo con el siguiente contenido:

a) No aceptar la solicitud de ampliación del plazo de presentación de alegaciones y de audiencia para poder explicar y desarrollar el contenido de las alegaciones. Motiva la presente resolución el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril por el que se desarrolla el procedimiento de aprobación de las Ordenanzas Municipales.

b) Desestimar la alegación presentada y que considera que la regulación contenida en los Capítulos II y IV del título II de la Ordenanza referida a la colocación de carteles, banderolas, pegatinas y octavillas conculca los derechos básicos de información, huelga y propaganda política. Motiva la presente resolución el informe de Secretaría General (LAN 10/24) que indica



Konstituzio Auzitegiaren jurisprudentziak definitutako greba eskubidearen gune gotorra.

c) Ez onartzea bide publikoan pankarta, kartel eta banderolak ipintzea hauteskunde politikoetan soilik, guztiz eta zeharo diskriminatzailea eta bereizkeriazkoa dela beste kasu batzuekiko, hala nola den sindikatuen kasuan. Ebazpen honen motibazioa: Ordenantzan aurreikusita dagoela posibilitatea aipatu diren elementu horiek ipini ahal izateko aldez aurretik Herriko Etxeak prestatutako lekuetan. Nolanahi ere, aurreko idatz-zatiko zortzigarren alegazioaren onarpena, bere baitan hartzen ditu hauteskunde politikoen "antzeko beste kasu batzuk", txertatuz, horrekin, hauteskunde sindikalen posibilitatea.

HIRUGARRENA.- Kontuan hartzea, Laudio Herriko Etxeko zinegotzi den Gaizka Amorrortu Bobeda jaunak aurkeztutako alegazioa (2010-09-10 eguneko 11.586 sarrera zk.z) denboraz eta formaz erregistratua legez, beraz, bere mamiaren ebatzia hartu da ondorengo edukiaz:

#### **Erreklamazioak.**

- Ez onartzea erreklamazioa kontsideratzen duena hainbat artikuluk Adierazpen Askatasunaren aurka eragiten dutela, posible eginez horien erabilera politikoa. Hala, aipatu dira 125.1.a eta 2.a artikulua, 16.1º artikulua, 17.1º b), 18. artikulua eta 20. artikulua. Artikulu multzo horretan erregulatu eta arautu da berriazko eran, banderolen, kartelen, pegatinen, e.a.en kolokazioa horretarako aldez aurretik prestatutako lekuetan eta ondorengo horien garbitzeko obligazioaz. Hala ere, ezin da sartu inoiz publizitate elementuon edukian eta ezin babes daiteke eta anpara horien erabilera saihesteko Kale Garbiketako Udal Ordenantzan.

- Ez onartzea isunen erregulazioa adierazten duen alegazioak (63. artikulutik 67. art.ra) diruzko zehapenen gehitze nabarmena xedatu duela-eta, izan ere, horiek zehaztea eta finkatzea Korporazioa baitagokio Legeak ezarritako marjinen barruan.

que la regulación respeta el núcleo del derecho de huelga definido por la jurisprudencia del Tribunal Constitucional.

c) Desestimar la alegación que indica que la colocación de pancartas, carteles y banderolas en la vía pública en período de elecciones políticas es totalmente discriminatorio para otros supuestos, como es el caso de los sindicatos. Motiva la presente resolución la posibilidad contemplada en la Ordenanza de colocación de dichos elementos en los lugares previamente habilitados por el Ayuntamiento. En todo caso, la estimación de la alegación octava del apartado precedente incluye supuestos "similares" a las elecciones políticas incluyendo, con ello, la posibilidad de elecciones sindicales.

TERCERO.- Considerar la alegación presentada por Don Gaizka Amorrortu Bobeda, concejal del Ayuntamiento de Laudio/Llodio (Entrada número 11.586 del 10 de septiembre) como registrada en tiempo y forma, procediendo a su resolución en cuanto al fondo con el siguiente contenido:

#### **Reclamaciones:**

- Desestimar la reclamación que considera que diversos artículos atentan contra el Derecho de Libertad de Expresión, posibilitando su uso de manera política. Así, se citan los artículos 125.1º y 2º, artículo 16.1º, 17.1º b), artículo 18 y artículo 20. En este conjunto de artículos se regula de manera expresa la colocación de banderolas, carteles, pegatinas etc en los lugares previamente habilitados para ello y con obligación de su limpieza posterior. No obstante, en ningún caso se puede entrar en el contenido de dichos elementos de publicidad y no cabe ampararse en la Ordenanza Municipal de Limpieza Viaria para evitar su uso.

- Desestimar la alegación que pone de manifiesto que la regulación de las multas (artículos 63 a 67) establece un notable incremento en las sanciones pecuniarias puesto que la determinación de las mismas corresponde a la Corporación dentro de los márgenes que establece la Ley.



- Ez onartzea alegazioa adierazi duena 66. artikulua xedatu dituela arau-hausle mota bakoitzeko zehapen marjinak, azken finean ezarri beharreko zehapenaren balioespen subjektiboa baimenduz. Ebazpena honen motibazioa: otsailaren 20ko 2/1998 Legea, Administrazio Publikoen Zehatzeko Ahalmena arautzen duenak dakarren erregulazioa, zeinetara doitzen den Ordenantza eta bere 14. artikuluan adierazita dakar era oso zehaztuan organo instruktoreak kontuan eduki behar dituen irizpideak horren ebatzia hartzeko eskumena duen organoari zehazpen bat proposatzeko orduan. Aipatutako irizpide horiek ponderazio bat ahalbideratzen duten arren, hori ezin daiteke arbitrarioa izan, ez eta, inolako kasuan ere ez, izaera politikoko irizpideen mendekoa.
- Ez onartzea alegazioa adierazten duena 63. artikulua (paperak botatzeagatik zikinkeria) eta 64 (panfletoak jaurtitzegatik zikinkeria) egitate berdinerako zehapen ezberdin bi xedatzen dituztela. Ebazpen honen motibazioa: erregulazio batean eta bestean aurrekusi portaera gaitzesgarriak izaera ezberdina du. Bide publikoan sortutako zikinkeria bolumenaz gain (papera lurrera botatzean, normalean txikiagoa), panfletoak jaurtitzeko suposatzen du normalean ekinbide sistematikoa eta errepikakorra, eta ez puntuala, beste kasuan legez.
- Ez onartzea alegazioa adierazten duena erregulazioan ez direla ageri udal obligazioak ez eta herritarrek euren beharrianak betetzeko euren eskura ipiniko dituen baliabideena ere. Ebazpen honen motibazioa: Udal Ordenantza bateko testua ez da bitartekorik egokiena zehazteko zeintzuk diren udal obligazioak, zeintzuk, bestalde, Legeak finkatuta datozen.
- Ez onartzea alegazioko testuan txertatutako ondoren **iradokizunen** edukia:
  - Alegazio egileak iradoki du gerta litezkeen uesteko arau-hausteengatik zehapenak ipini aurretik (edo egungo muntadun zenbatekoak isunez zehatu aurretik edo) adierazpen askatasunaren egikaritzapena bermatu ahal izango diren lekuak zehaztea zeintzuk diren.
- Desestimar la alegación que indica que en el artículo 66 se establecen los márgenes de sanción de cada uno de los tipos de infracciones permitiendo una apreciación subjetiva de la sanción final a imponer. Motiva la presente resolución la regulación de la Ley 2/1998 de 20 de febrero por la que se regula la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas, a la que se ajusta la Ordenanza y que en su artículo 14 indica de manera muy exhaustiva los criterios que el órgano instructor debe tener en cuenta a la hora de proponer una sanción al órgano competente para su resolución. Si bien dichos criterios permiten una ponderación, la misma no puede ser arbitraria ni, en ningún caso, sometida a criterios de naturaleza política.
- Desestimar la alegación que indica que los artículos 63 (suciedad por arrojado de papel) y 64 (suciedad por arrojado de octavillas) establecen dos sanciones diferentes para un mismo hecho. Motiva la presente resolución la diferente naturaleza de la conducta reprochable en una y otra regulación. Además del volumen de suciedad generada en la vía pública (generalmente menor en el caso de arrojar un papel), el arrojado de octavillas supone una acción normalmente sistemática y repetitiva, no puntual como en el otro supuesto.
- Desestimar la alegación que indica que no aparece la regulación de las obligaciones municipales ni tampoco los medios que se pondrán a disposición de los ciudadanos para el cumplimiento de las suyas. Motiva la presente resolución que no es el texto de una Ordenanza Municipal el más adecuado para determinar las obligaciones municipales que, por otro lado, vienen fijadas en Ley.
- Desestimar el contenido de las siguientes **sugerencias** incluidas en el texto de la alegación:
  - El alegante sugiere la determinación de los lugares en los que pueda garantizarse el ejercicio de la libertad de expresión con anterioridad a la imposición de sanciones por las presuntas infracciones a cometerse (o con anterioridad a la imposición de las actuales cuantías)



- Aurreko iradokizunaren ildo beretik, alegazio egileak eskatu du finkatzea zein lekutan ipini ahal diren kartelak, pankartak edo hormak margotzea, Alkatetza-Lehendakaritzari baimena eskatu beharrik gabe.

Hurrengo iradokizunak adierazi du ezin dela onartu Adierazpen Askatasunaren egikaritzapena Alkatetzaren esku geratzea, horrek ahalbideratzen baitio hori erabiltzeko helburu politiko batekin.

Ebazpen honen motibazioa: Udal Ordenantzako erregulazioak badu, jadanik, kartelak, banderolak edo pegatinak ipintzeko posibilitatea, aldez aurretik berariaz prestatutako leketan (Ordenantzako 16.1. artikulua).

Hala eta guztiz ere, eta bere edukian argitasun handiagoaren helburuz eta Lehen ebazpen zatian ebatzitako zortzigarren alegazioan adierazitakoarekin bat, Ordenantzako 16 eta 17 artikuluei erredakzio berria emango zaie.

- Onartzea udalaren konpromiso hartzeko eskaera garbitzeko astero bide publikoetan ipinitako euskarri-zutointzarrak, pankartak, kartelak eta banderolak ipintzeko, oportunitate eta komenientzia arrazoiengatik eta Udal Ordenantzako erregulazioko objektura egokitzeko.

- Ez onartzea proposatutako testuaren berraztertze sakon eta parte hartzailea zabor bilketa ereduari dagokionez, proposatutakoa baliozkoa iritzi eta kontuan hartzeagatik eta egokitua Udal Ordenantzak duen helbururako.

LAUGARRENA.- Kontuan hartzea PSE-EE Udal Talde Politikoaren izenean eta ordezkaritzan Txaro Sarasua Diaz andreak 2010-09-10 eguneko Sarrerako 11.621 zk. aurkeztutako alegazioa, denboraz eta formaz erregistratuta legez, beraz, bere mamiaren ebatzia hartu da ondorengo edukiaz:

Ez onartzea aurkeztutako alegazioa "botiloia"

- De la misma manera que la anterior sugerencia, el alegante solicita la fijación de los lugares en los que se puede proceder a la colocación de carteles, pancartas o pintado de paredes sin necesidad de solicitar autorización de la Alcaldía-Presidencia

La siguiente sugerencia indica que no cabe permitir que el ejercicio de la Libertad de Expresión quede en manos de la Alcaldía, puesto que ello permite su ejercicio con una finalidad política.

Motiva la presente resolución la regulación de la Ordenanza Municipal, que ya contiene la posibilidad de colocación de carteles, banderolas o pegatinas en lugares expresa y previamente habilitados (artículo 16,1º de la Ordenanza).

No obstante lo anterior, y con la finalidad de una mayor aclaración en su contenido y en consonancia con lo indicado en la alegación octava resuelta en la parte dispositiva Primera, se procederá a una nueva redacción de los artículos 16 y 17 de la Ordenanza.

- Estimar la solicitud de adopción de compromiso municipal de limpieza semanal de los soportes colocados en las vías públicas para colocación de pancartas, carteles y banderolas por razones de oportunidad y conveniencia y de adecuación al objetivo de la regulación de la Ordenanza Municipal.

- Desestimar la solicitud de revisión profunda y participativa del texto propuesto en relación al modelo de recogida de basura por considerarse el propuesto válido y adecuado para la finalidad de la Ordenanza Municipal.

CUARTO.- Considerar la alegación presentada por Doña Txaro Sarasua Díaz, en nombre y representación del Grupo Político Municipal PSE-EE (Entrada número 11.621 del 10 de septiembre de 2010) como registrada en tiempo y forma, procediendo a su resolución en cuanto al fondo con el siguiente contenido:

Desestimar la alegación presentada de



delakoaren praktikak sortutako hondakinen garbiketa edo/eta birtziklatze obligazioaren berriazko aipamena txertatzeko. Ebazpen honen motibazioa: Ordenantza honetako 4. artikulua. Horretan sartuta dago edozein jardueraren ardura duen herritar orori zuzendutako obligazio orokorra *"bide publikoak saskelkeria ez uzteko beharrezkoak diren neurri guztiak hartu ditu eta erasandako eta eragindako aldea behar den maiztasunaz eta sarri garbitzeko obligazioa dauka, hondakin materiale guztiak erretiratuta"* ez delarik irizten beharrezko aipamen berezia egitea "botiloia" izeneko kasu zehatzaren gainean.

**BOSGARRENA.-** Kontuan izanik Ordenantzan sartutako aldaketak, onartu diren alegazioak direla-eta, argitu eta garatzen dutela bere edukia, bere funtsari ezertan eragin gabe, **ONARTZEA BEHIN BETIKO "Kale Garbiketa eta Zabor Bilketako Udal Ordenantza"** apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarrietako 7/1985 Legeko 49 artikuluan xedatutakoarekin bat.

**SEIGARRENA.--** Argitaratzea testua **ALHAOn**. Indarrean sartuko da apirilaren 2ko Toki Araubidearen Oinarrietako 7/1985 Legeko 65.2 artikuluan aurreikusitako hamabost (15) laneguneko epea igaro ostean.

**ZAZPIGARRENA.-** Erabaki honen jakinarazpena ematea interesatuei, zein Udaltzaingoari.

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** En Llodio todos somos testigos de la suciedad que genera la práctica de lo que se viene a llamar botellón y de cómo el río Aldaikoerreka sufre las consecuencias de botellas que son arrojadas al río.

También hemos podido ver cómo en algunas Asambleas de Barrio se quejan los vecinos de la proliferación de ratas en los ríos.

A esto hay que añadir el peligro que supone para cualquier ciudadano, que pueda cortarse con cristales de botellas rotas, por no haberlas depositado en los contenedores de reciclaje.

Nuestra alegación ha sido desestimada porque, el artículo 4 de la presente ordenanza, incluye la obligación general dirigida a todo ciudadano, responsable de cualquier actividad de evitar la suciedad y limpiar la zona afectada.

inclusión de mención expresa de obligación de limpieza y/o reciclaje de los residuos generados por la práctica del "botellón". Motiva la presente resolución el artículo 4º de la Ordenanza que incluye la obligación general dirigida a todo ciudadano responsable de cualquier actividad de *"adopción de cuantas medidas sean necesarias para evitar la suciedad en la vía pública y la obligación de limpiar la zona afectada con la frecuencia que sea necesaria, retirando todos los materiales resultantes"*, sin que se estime necesario mención expresa al supuesto concreto del denominado "botellón".

**QUINTO.-** Considerando que las modificaciones introducidas en la Ordenanza por estimación de alegaciones aclaran y desarrollan su contenido sin afectar esencialmente al mismo, **APROBAR DEFINITIVAMENTE** la *"Ordenanza Municipal de Limpieza Viaria y Recogida de Residuos"* de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 del 2 de abril de Bases de Régimen Local.

**SEXTO.-** Proceder a la publicación del texto en el BOTHA, entrando en vigor transcurrido el plazo de quince días hábiles previstos en el artículo 65,2º de la Ley 7/1985 del 2 de abril de Bases de Régimen Local.

**SÉPTIMO.-** Notificar el presente acuerdo a los interesados personados en el expediente, así como a Policía Municipal.

-



En el informe de la Secretaria de este ayuntamiento dice que la obligación de limpieza aparece recogida de forma genérica en la Ordenanza municipal. No obstante, cabría su inclusión si se considera la necesidad de incidir específicamente en este hecho.

Al igual que se ha regulado la limpieza de las cacas de los perros, el Grupo Socialista entiende que se puede regular la obligación de limpiar y/o reciclar los residuos generados por el botellón por parte de las personas que lo practican en la vía pública, porque lo que se viene a llamar botellón, genera bastante suciedad y, si estamos comprometidos con el medio ambiente, debemos darnos cuenta que la acción de llevar a cabo botellón genera residuos que no se degradan. Es importante que nos concienciamos que la práctica de lo que se viene a llamar botellón es compatible con la práctica de la limpieza y es mejor tirar los residuos en contenedores.

Por lo tanto, por las explicaciones que he dado, nos abstendremos en la votación.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.**- Gure ekarpenak edo alegazioak ez dira aintzat hartu, asko ziren bakar bat onartua izan baldin bada ere.

Hasieran batean ez dugu argi zein den araudi honen filosofia. Ez zaigu azaldu zein den.

Uste dugu erratuta dagoela, ez dela zuzena filosofia. Uste dugu behar duen bidea ere ez duela egin. Auzo Batzarrak ditugu, Batzorde ezberdinak, eta abar.

Hau, benetan, araudia behar dutenekin ez da eztabaidatu, hau da, herritarrekin, ez zaie honetaz eztabaidatzeko eta ekarpenak aurkezteko aukerarik eman. Uste dugu Araudi bat dela asko indarra jartzen duena isunen gainean, alde errepresioaren gainean eta ez duela inolako zehaztapenik egiten hezkuntzaren aldetik edo Udaletxeak informazioaren aldetik egin beharko lukeen saiakerarekin.

Uste dugu ere, isunak desproporzionatuak direla, gehiegizkoak direla, batez ere beste edozein Udaleko araudiarekin konparatzen baldin badugu.

Horrek azalpen politikoa izan dezakeela uste dugu. Berehala zehazten da hiritarren betebeharrak eta hauek ez betetzean zein den beraien erantzukizun ekonomikoa, aldiz, oso indar gutxi jartzen da Udalaren erantzukizunean.

Guretzat oso garrantzitsua da adierazpen askatasunari dagokiona. Uste dugu atal bat garrantzitsu bat dagoela, garbiketa araudi honetan adierazpen askatasunari dagokiona nahiz eta hitz horiek adierazten ez den. Murrizten da jendeak berea adierazteko gaitasuna.

Uste dugu guzti hori adierazpen politiko bat dela eta erabilpen politikoa egitekoa egin dela. Berrero ere indarra jartzen da isunetan baina ez da aipatzen zeintzuk izango diren aukerak jendearenak adierazteko, bai politikoki, bai kulturalki, bai beste era askotan. Esaten dute gaur egun berdin dela europar kulturari adierazle nagusia, bertan kultura adierazpen ezberdinak ematen dira, horien artean margotze, musika eta abar. Gure herrian argi dago araudi hauekin halakorik ez zaigula inoiz gertatuko, edo Donostian bezala gertatuko dela grafiti ospetsu horiek ezabatuko ditugula.

Uste dugu jendeari aukera eman behar zaiola adierazteko guk planteatu genituen aukera batzuk bermatzeko eta ez dira aintzat hartu. Uste dugu batzuk adierazteko aukera badutela eta ez dutela nahi besteek aukera horiek izatea.



Gainera isunak jartzerako orduan momentu askotan pertsona bakar baten gainean usten da erantzukizun hori eta horrek interpretazio pertsonal eta politikoa ekar dezake, eta uste dugu ekarriko duela.

Benetan isunak jarri behar baldin badira zehatz ditzagun zergatik izan behar diren eta ez ditzagun utzi pertsona baten interpretazioaren arabera, bestela gertatzen dira herri honetan hainbestetan ikusi ditugunak, mahai honetan esertzen garen alderdi guztiok kartela jarri ditugu araudi hori bete barik edota araudia urratzen. Historikoki badakigu herri honetan nortzuk izan diren isunak jaso eta jazarpena pairatu dutenak edo zenbat pertsona egon den herri honetan espetxean kartelak jartzeagatik eta nortzuk ziren.

Beraz, hau guztiagatik, esan dezakegu filosofia okerra dela, helburu politiko bat dagoela atzean erabilpen politikoa bilatzen duena behintzat aukera hori izatea eta benetan ez dituela bermatzen herritarren eskubideak. Horregatik gure bozka kontrakoa izango da.

**JON KARLA MENOIO LLANO.**- Queremos dejar claro que, desde el Equipo de Gobierno, hemos impulsado la aprobación de esta Ordenanza, por lo que no estamos de acuerdo con algunas de las cosas que han comentado. Para nosotros no es una Ordenanza represora y ninguna de las sanciones que se contemplan nos parece desproporcionada ni aceptamos que estemos haciendo una interpretación política.

Queremos salir al paso de los recortes de los derechos de los ciudadanos a los que se apela. Es una Ordenanza que pretende regular el espacio público en lo que hace referencia a la limpieza viaria.

El que quiera colocar carteles o convocar una manifestación tendrá que ajustarse a las normas, como en todos los sitios.

Nosotros no éramos partidarios de utilizar el término “*botellón*” dentro de la Ordenanza, como dijimos en la Comisión Informativa eso podía dar lugar a interpretar que desde el Ayuntamiento se está potenciando el botellón.

Creemos que el artículo 4 de la Ordenanza recoge las obligaciones de todos aquellos que utilizan la vía pública. La Ordenanza ofrece herramientas para poder controlar este uso.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.**- Guk uste dugu, esan bezala, lehenengoetan bultzatzerik argituko beharko luketela zein den Ordenantzaren filosofia baina, argi dago guk errepresiboa dela esaten dugula.

Esan bezala errepresiboa izatearena bada azkenean uste dugulako araudi honek indar handia jartzen duela zigorretan era handi baten handitu direnak. Aurreko araudiarekin nolabaiteko arau hauste berdinetarako diru kopurua asko handitu dela eta aldiz, hori oso ondo zehazten duen bitartean ez ditu bat ere ez zehazten zeintzuk izango lirateke Udaletxearen partetik hartuko liratekeen, neurri gehiago informatiboak edo hezkuntza aldetik egingo genituzkeenak. Aipatu da ere “*Botelloia*” eta uste dugu benetan hau alde batetik bestera mugi dezakegula baina beste hezkuntza baloratzen sartzen ez diren bitartean ez dugula askorik lortuko.

Uste dugu isun hauek gehiegizkoak direla eta bai benetan uste dugula ere politikoko erabili daitezkeela eta esaten dugu zenbait erabaki Alkatearen iritziazen arabera gelditzen direla. Uste dugu hori ez dela horrela izan behar, jendeak jakin beharko lukeela zertarako eskubidea daukan edo zer egiteko eskubiderik ez daukan eta ezin duela pentsatzen egon Alkateak zer uste duen edota zer ez duen uste. Zoritzarrez, gainera, udalherri honetan aurrekariak daude eta badakigu zelan erabili izan den Garbiketa





Araudia, pertsona eta talde batzuk jazartzeko eta zer nolako ondorioak izan dituen, ekonomikoak, espetxeratzeak, eta abar.

Gainera uste dugu gauzak aratuak egon behar dutela baina adierazpen askatasuna hori dela eta ideiak eta abar adierazteko jendeak ez duela beti zertan baimena eskatu behar. Herri honetan badirudi hori ahaztu egin dugula edozein gauzatarako Herriko Plazan hamabost pertsona biltzen baldin badira edozein gauza ospatzeko edota zerbait eztabaidatzeko berehala datozkizu polizia autonomiko espainola isuna jartzera edo egon ezin duzula egon esatera.

Beraz, gogoratu ekarri behar dugula adierazpen askatasun zer zen eskubide horrek zer suposatzen duen eta ezin dugula etengabean kontrolatu jendearen adierazteko era edo adierazi nahi dutena.

Azken egunetan, azaroaren 15ean eta 30ean bitartean herrian dauden kartelak gaintik begiratuta zeuden kartelak, nik dakidala kartel bat 1.500 euro jartzen zuen izan daitezkeela eta bi kartel gauza beragatik ez???? hiru mila. Horrela uste dut zela araudia

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** ¿Qué carteles?

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Kalean jarritako kartelak. Gaintik begiratuta partikularrak egiteko kartelak zenbatuta hogeita bi mila eta bostehun zenbatu ditugu. Sindikatuei jarri beharreko kartelengatik beste sei mila euro izango lirateke. Laudioko Laudio Metalek antolatutako kontzertua hamabi mila euro atera daitezke. AEK eta Araba Euskaraz ere berea izango lukete hemen guk zenbatuta hiru mila ditugu baina, ondoren, askoz ere kartel gehiago ikusi dugu.

Gero badaude, gainera Udalak babestutako ekitaldi asko, Udalaren armariarekin, esate baterako Nazioarteko Krosa, eduki politikoa dituzten kartelak hamabost mila, Arantzar dendaren promozioa beste hogeita lau mila...

Uste dugu benetan, ez dakigu hau euskararena bezala interpretatzeko modukoa den. Kezkatu egiten gaitu araudi hau interpretatze modukoa izatea eta kezkatzen gaitu daukan alde, isunen aldetik daukan jarrera gure ustez gehiegizkoa.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Habéis hecho un análisis cuantitativo de la Ordenanza mucho más exhaustivo del que pueda tener yo, pero no voy a entrar en ese debate.

El propósito de la Ordenanza no es ése. Por lo tanto, no es una cuestión que me preocupe.

En tu última intervención, con relación a los carteles que pongan en la calle y lo que les va a costar su colocación, creo que hay un tema mucho más importante, que es el derecho de libertad de expresión tal y como lo tenemos que manifestar porque nadie niega ese derecho, pero sí creo que se pueda hacer de una manera ordenada.

Me ha parecido entenderte que decías que tiene que haber derecho a ejercitar el derecho a la libertad de expresión sin pedir permiso a nadie. Depende, porque, de lo contrario, podemos acabar aquí haciendo un “*Sálvame de luxe*”. A mí me parece que, tener una normativa que nos regule la colocación de carteles y pancartas, es algo positivo. Cuando los Partidos Políticos, Sindicatos o los Grupos Sociales quieran manifestar su libertad de expresión, que se haga de una manera correcta y regulada lo que no supone coartar ningún derecho.



Sabemos que esta Ordenanza no va a solucionar los problemas que tenemos, ni ésta, ni ninguna otra, pero, tenemos una herramienta que regula todo eso. Tenemos una Ordenanza de hace años que estamos actualizando y actualizamos los importes de las sanciones, que tampoco me parece mal.

A quien se le coge orinando en la calle se le impone una sanción de 30 euros, que me parece escasa porque creo que es una actuación que debemos intentar erradicar.

Hablabas de que se supeditaba el desarrollo de la Ordenanza al criterio del Alcalde. Yo creo que eso no es así. Al final, en cualquier proceso sancionador, tanto de esta Ordenanza como de cualquier otro que se inicie, tiene un instructor que es quien hace la propuesta de resolución.

Creo que la oportunidad de la Ordenanza es más que necesaria. Necesitamos un cambio de actitud, empezando por los Partidos Políticos.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.**- Zenbatekoak ziren isunak lehen nahi baldin baduzu esango dizuet.

Lehen gehieneko isuna 330 eurokoa zen. Egun, gutxieneko isuna 750 eurokoa da, hau da bikoitza baino gehiago, uste dut ondo dagoela baina, zigorrik handiena lehengoaren hamar aldiz handiagoa da. Beraz, uste dugu, benetan gehiegizkoak direla.

Batzartzeko eskubidea aipatzen dugunean da askatasunaren inguruan ari nintzelako orokorrean eta uste dugulako benetan herri honetan ez dagoela adierazteko askatasunik. Uste dugu guztiok ikusi dugula manifestazioak egin daitezkeela bai edo ez pertsona batzuk erabakitzen dutenaren arabera. Duela gutxi, irailean, aukera polita izan genuen hori ikusteko Bilboko Kaleetan izan behar zen manifestazioarekin. Guztiok dakigu hori politikoko erabiltzen dela, Athletik zerbait irabaziko balu, ez dugula uste, baina gertatuko balitz eta jendea kalera aterako balitz beraien poza adieraztera ez litzatekeela isunik ezta debekurik izango.

Uste dugu karteekin eta guztiarekin dena kontrolpean izan nahi dute batzuk eta behin, Jose Blancok esan bezala zuek ere *“que hagan lo que quieran mientras no sirva para nada”*.

Behar bada herri honek aldaketa bat behar du baina aldaketa bat gauza askotan, behar bada ere, herritarrei galdetu beharko litzaieke zer nahi duten eta herritarrekin partekatu zeintzuk diren Garbiketa Araudiari dagokionena beraien beharrak. Auso Asanbladetan gehiago entzun ditugula, kexuak entzuten ditugula Udalarari dagokion ardurei dagokionez kartelei buruz baino. Herritarrek beste kexu batzuk agertzen dituzte eta ez zaie jaramonik egiten, ez ditugu ezta deitu ere egin araudi hau egiteko eta, noski, herri honek aldaketa asko behar dituela eta horien artean benetako askatasun bat eta benetako adierazpen askatasuna.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Alde:** EAJ/PNV (7) eta PP (2).

**Abstentzioa:** PSE-EE (3).

**Kontra:** Peli Ortiz de Zarate Constenla,

**Sometida a votación, es aprobada por mayoría, con el siguiente resultado:**

**A favor:** EAJ/PNV (7) y PP (2).

**Abstención:** PSE-EE (3)

**En contra:** Peli Ortiz de Zarate Constenla,



Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**63.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDAREN MOZIOA TRENBIDEA LURPERATZEKO IKERKETAK EGITEA ESKATUZ.- OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENA.- EZ ONARTUA.**

**63.- MOCIÓN DE GAIZKA AMORRORTU BOBEDA SOLICITANDO ESTUDIO PARA EL SOTERRAMIENTO DE LAS VÍAS DEL TREN.- DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- DESESTIMADA.**

Idazkariak irakurri du Gaizka Amorrortu Bobeda, Atxiki Gabeko Kideak (2010/10/28ko sarrera erregistroko 13.556 zenbakiaz) *“herritarren parte hartzeari dagozkion mekanismoak sustatzeaz”*, aurkeztu duen mozioa, eta hitzez hitz ondorengo dioena :

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por el Miembro No Adscrito, Gaizka Amorrortu Bobeda (nº 13.556 de registro de entrada, de 28/10/2010) sobre *“Soterramiento de las vías del tren”* que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:

*“Gaizka Amorrortu jaunak, Ezker Abertzalearen Talde Mistoko zinegotziak, Laudioko trenbidea lurrazpiratzeari buruzko ondoko Mozioa aurkezten du Osoko Bilkurak eztabaida eta onar dezan:*

*“Don Gaizka Amorrortu, Concejal del Grupo Mixto de la Izquierda Abertzale, presenta la siguiente moción sobre el soterramiento del ferrocarril en Laudio, para su debate y aprobación por el Pleno:*

ZIOA

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS:

*Jakina den bezala Laudioko erdigunea eta Latorro auzoa trenbideak banatzen ditu. Duela hamarkada batzuk Latorro auzoa erdigunearekin lotzen zuen trenbide gaineko pasagune arriskutsu bat zegoen. Gaur egun aldiz, erdigunera iritsi ahal izateko, oinezkoek lurrazpiko bi tunel dituzte eta irisgarritasun legedia urratzen duen trenbide gaineko pasarela bat. Auto gidariak aldiz Eroskiko biribilgunetik edo Aretatik irits litezke soilik erdigunera.*

*Como es sabido, el centro de Laudio y el barrio de Latorro están separados por el ferrocarril. Hace unas décadas, había un paso a nivel peligroso que unía el barrio de Latorro con el centro. Hoy día, en cambio, para llegar al centro, los peatones tienen dos pasos subterráneos y una pasarela por encima de las vías del tren que infringe la legislación de accesibilidad. Sin embargo, los conductores de autos sólo pueden acceder al centro, por la rotonda de Laudio Atea (Eroski) o por Areta.*

*Errealitate honi, Latorro auzoak laster barru 4.000 bizilagun izango dituela gehitu behar zaio. Egoera hau hobetzeko egitasmoak urte luzetako lana ekarri arren, Laudio ezin du gelditu egon. Tren zerbitzu eta azpiegiturak Estatuaren menpe egonagatik (ADIF) Udalak lehenbizi urratsak lehenbailehen emateari ekin behar dio.*

*Añadir a esta realidad que dentro de poco el barrio de Latorro tendrá 4.000 vecinos. Aunque los proyectos para mejora de esta situación acarreen labor de largos años, Laudio no puede paralizarse. Aunque servicios de trenes y sus infraestructuras sigan estando bajo competencia estatal (ADIF), el Ayuntamiento ha de iniciar cuanto antes a dar los primeros pasos.*

*Trenbidea lurrazpiratzeak erdigunean milaka metro karratu aisialdi, parke, gizarte zerbitzu zein etxebizitza eraikitze aukera eskaintzen du, baita Latorro auzoa erdigunearekin lotzeko arazo*

*El soterramiento del tren ofrece la posibilidad de que en el centro se puedan construir miles de m2 para ocio, parques, servicios sociales y viviendas, como, también, superar los problemas históricos de Latorro para enlazar con el centro.*



historikoak gainditzea ere.

*Horiek horrela izanik, Laudion trenaren lurrazpiratzea gauzatzen has dadin ondoko MOZIOA aurkezten dugu:*

*1.- Laudioko Udalaren zerbitzu teknikoak ahalik eta eperik motzenez trenbidea lurrazpiratzeko aukera ezberdinak aztertzeari ekingo dio eta zeregin horretarako Arabako Foru Aldundiari zein ADIFi laguntza eta aholkularitza eskatuko dio.*

*2.- Laudio Udalak trenbidea lurrazpiratzeko aukera ezberdinak aztertu ostean ADIF, Arabako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza eta Estatu zein Estatuzein gaitzeko erakunde publiko zein pribatuekin, egitasmoa finantzatu asmoz, hitzarmen bar adosteko urratsak emateari ekingo dio”.*

*Por todo ello, para que el soterramiento del tren en Laudio inicie a materializarse, presentamos la siguiente MOCIÓN:*

*1.- Los Servicios Técnicos del Ayto. de Laudio acometerán a estudiar las diferentes alternativas de soterramiento del tren en el plazo más breve posible y, para tal cometido, se solicitará ayuda y asesoramiento a la Diputación Foral de Álava – DFA- y a ADIF.*

*2.- Una vez que han sido estudiadas las diferentes alternativas de soterramiento del tren por el Ayuntamiento, dará pasos para consensuar un acuerdo-concierto, para la financiación del proyecto, con ADIF; DFA, Gobierno Vasco y entidades públicas y privadas del Estado y supra-estatales”.*

-

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Gure asmoa zen indarra ematea gai honi. Uste dut mahai honetan jesartzen garen Alderdi guztiok horren aldekoak garela. Gure kezka zen orain arte uste dugula ez dela behar bestela egin, badakigu zaila dela eta ez diogu Gobernu Taldeari eskatuko antzeman daitekeen ezer lortzea zaila delako baina bai lehenengo urrats batzuk ematea eta urratsak ematen hastea.

Uste dugu Osoko Bilkura honetan, nahiz eta beste mozio barruan, Latorroko Auzokideen mozio baten barruan, aipatzen zela, baina uste dugu ere ez direla urratsik egin eta, behintzat Udalak egin ditzakeen urratsak egin behar direla inoiz aukera gertatzen denean prest izan gaitzen bide hori egiteko eta beste batzuk aukera izan ez dezaten esateko sekulan ez dugula ezer egin edo sekulan ez dugula aukera hau eskatu edota plazaratu.

**CARLOS URQUIJO VALDIVIELSO.-** No voy a entrar al fondo del asunto, pero para hacer constar que vamos a votar en contra por ser una moción planteada por un Miembro No Adscrito que tiene esa condición por haber tomado parte de un Partido Político que ha sido ilegalizado. No vamos a participar en el debate de la moción ni de las que se puedan presentar como alternativas a ella.

Que sirva esta intervención para las demás mociones de Miembros no Adscritos.

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** Queremos decir que nosotros estamos totalmente de acuerdo con el soterramiento que sería la solución que uniría el barrio de Latorro con el Centro.

Esa preocupación la hemos tenido durante toda la legislatura. De hecho, tengo aquí una pregunta, registrada el 12 de abril de 2010, a la que todavía no se nos ha dado respuesta. En el escrito preguntábamos qué pasos se habían dado en esta legislatura por el Equipo de Gobierno y si había existido algún contacto con Adif y las actas de las reuniones que se hubieran producido.



Hay una cosa muy clara que no tenemos que olvidar, y es que la competencia de la red viaria es de Adif, y es Adif quien tiene que dar el visto bueno al soterramiento, porque es Adif a quien le corresponde la colocación de la red viaria nueva.

Por lo tanto, a lo que se plantea en esta moción vamos a votar en contra, porque creemos que debemos dar los pasos previos. También se ha hablado de incorporar el soterramiento en el Plan General de Ordenación Urbana.

Entendemos que si queremos hablar en serio de un soterramiento tenemos que empezar a hablar con Adif y saber qué posibilidades hay, cuales con las necesidades del soterramiento y que planteamientos se van a presentar desde este Ayuntamiento.

Por esto vamos a votar en contra.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** A nosotros nos sorprendió la iniciativa cuando vimos la moción porque, efectivamente, no existe discusión sobre este asunto.

En la moción se hace una referencia, con la que nosotros no estamos muy de acuerdo, a los espacios que se puedan librar con el soterramiento para habilitarlos para viviendas. Digo que me sorprendió porque sé que vosotros, y Gaizka en concreto, has sido crítico con esta propuesta.

También entiendo que, con la explicación que has dado, el interés y la razón de ser de la propuesta es otra. Lo que creemos es que no debemos de incluir esto en el debate político. El Plan General de Ordenación Urbana que estamos planteando debe de contemplar este aspecto. El PTP del ámbito territorial de Llodio ya lo contempla.

Creo que toda actuación de impulso debe ir supeditada a la aprobación de ese documento. Nos parece que, difícilmente, desde este Ayuntamiento se puede hacer una propuesta de este tipo sin tener el soporte que le dé cabida.

Por ello, nosotros consideramos que todo el empeño que se pueda poner en esta cuestión se debe enfocar dentro del Plan General de Ordenación Urbana. Una vez que tengamos ese documento, pondremos en valor los plazos que el Plan Territorial determina para el soterramiento. Como sabéis, este Plan contempla el ejercicio 2013-2017 como escenario de gestión de suelos y 2017-2021 como escenario material para el soterramiento. Creemos que es un escenario muy ambicioso, probablemente utópico, pero es algo que lo contempla una norma supramunicipal que debemos impulsar desde el Ayuntamiento de Llodio.

En cuanto al planteamiento que ha realizado el Grupo Socialista, queremos decir que es verdad que se nos presentó una pregunta, pregunta que se supeditaba a que en nuestro programa electoral contempláramos el soterramiento del tren. No ha habido contestación concreta, porque entendíamos que no había que darla, al igual que nosotros no preguntamos cuál es el estado de compromiso de las promesas electorales de otros.

En todo caso, sabéis que en el Proyecto de Avance que se propone ya se contempla la posibilidad del soterramiento del tren.



**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Gure asmoa ez da zehaztea Udalak zer egin dezakeen trenbidearen gainean lurperatzen denean. Eredu batzuk ziren, zenbaketa bat egiten irekitzen diren aukerei buruz, besterik gabe. Mozio honekin horretaz hitz egin nahi zen honen gainean.

Bai uste dugula HAPO berrian bai hitz egiten dela eta uzten dela airean aukera hori. Behar bada azkenean HAPO onartuko denean hori puntu garrantzitsua izan daitekeela baina momentu honetan oraindik horrela ez da eta uste dugu urrats batzuk egin daitezkeela: kontsultak, galderak, informazioa, eta beste erakundeekin lantzen joatea. Guk behintzat Biltzar Nagusietan sartutako galderari erantzuna emanez gai honetaz ez dakite ezer.

Usta dugu, lehen esan bezala, gure proposamenarekin joaten garenerako ondo egongo litzatekeela erakundeek jada zer jakitea gai honi buruz.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Insisto en un detalle que me parece muy importante.

Está contemplado en el Plan Territorial Parcial del municipio de Llodio aprobado el 31 de enero de 2005. Por lo tanto, la Diputación Foral de Álava, el Gobierno Vasco, Adif y todas las Instituciones afectadas por el soterramiento, deben de conocerlo porque es un documento supramunicipal de ordenación del territorio. Creemos que ahora lo que le compete al Ayuntamiento de Llodio es recogerlo en su Plan General de Ordenación Urbana.

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Ez dugu eztabaidan sartu nahi. Horrela baldin bada postuko ginatete baina, horren berri lehen bai-lehen ematen baldin bada eta urratsak ematen baldin baditugu hobe izango dela.

**Bozkatuta, ez da onartu gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Alde:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak

**Kontra:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

**64.- ZIORTZA URIARTE BILBAO, ATXIKI GABEKO KIDEAREN MOZIOA EUSKAL HERRIARENTZAKO AGERTOKI BERRI BAT SENDOTZEA ESKATUZ.- EAJ UDAL TALDE POLITIKOAREN MOZIO ALTERNATIBOA.- PSE/EE UDAL TALDE POLITIKOAREN MOZIO ALTERNATIBOA.- EZ ONARTUAK.**

**Idazkariak irakurri du Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kideak (2010/11/3ko**

**Sometida a votación, es rechazada por mayoría, con el siguiente resultado:**

**A favor:** Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Oihana Gomara Pikaza, Ziortza Uriarte Bilbao y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

**En contra:** EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

**64.- MOCIÓN DE ZIORTZA URIARTE BILBAO, MIEMBRO NO ADSCRITO SOLICITANDO EL FORTALECIMIENTO DE UN NUEVO ESCENARIO EN EUSKAL HERRIA.- MOCIÓN ALTERNATIVA DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL PNV.- MOCIÓN ALTERNATIVA DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL PSE/EE.- RECHAZADAS.**

**La Secretaria General da lectura de la moción presentada por la Miembro No**



sarrera erregistroko 13.804 zenbakiaz) **“herritarren parte hartzeari dagozkion mekanismoak sustatzeaz”, aurkeztu duen mozioa, eta hitzez hitz ondorengoa dioena :**

*“Euskal Herria aro politiko berri baten atarian dago, gure herrian dagoen gatazka politikoari elkarrizketa eta akordioaren bidez IRTENBIDEA EMATEKO aroan, hain zuzen. Konfrontazioa soilik bide politiko, baketsu eta demokratikoen bitartez bideratzeko aukera zabaldu nahi da aro horretan.*

*Ildo horretatik, tinko eskatzen dugu pertsona guztien eskubide guztiak errespetatuko dituen agertoki bat, Giza Eskubideei buruzko Nazioarteko Legedian eta Nazio Batuen Erakundeak orain arte garatutako araudietan ezarritako printzipioak oinarri izango dituen. Agertoki horretan, bide bakarra izango dugu, alegia, eskubide zibil eta politiko guztiak – indibidualak zein kolektiboak–, baliatzea, salbuespen-egoerak edo –ekintzak alde batera utzita, hitza euskal herritarrei eman eta haien hartutako erabaki burujabe eta demokratikoa errespetatuz.*

*Gure konpromisoa erakutsi dugu, beraz, eta BESTE HAINBAT ERAGILEK ERE EUSKAL HERRIARENTZAKO AGERTOKI POLITIKO BERRI BAT SORTZEKO EKARPENAK EGIN DITUZTE. Aitzitik, Espainiar Estatuko Gobernuak agerian utzi du borondate eskasa duela Euskal Herrian bizi dugun bortizkeria-egoerari eta gatazka politikoari irtenbidea emateko; etengabeko probokazioak eta oztopoak dira horren adierazgarri.*

*ETAK EKINTZA ARMATUAK ETETEKO ALDE BAKARREKO ERABAKIA HARTU BADU ERE, azken hilabeteetako eskubide-urraketak kezkarriak dira oso: batetik, oinarrizko eskubideak galdegiteko irailaren 11rako deitutako manifestazioa debekatu egin zuten; bestetik, polizia egindako operazioetan hainbat lagun atxilotu dituzte, bai eta legedi antiterrorista eta inkomunikazio-erregimena aplikatu ere. Atxilotuen artean, gainera, Gernikako Akordioa (“Bake bidean, aterabide demokratikoen*

**Adscrito Ziortza Uriarte Bilbao, nº 13.804 de Registro de Entrada de 3/11/2010, sobre “Fortalecimiento de un nuevo escenario en Euskal Herria”, que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:**

*“Euskal Herria está entrando en una nueva etapa política; una etapa QUE BUSCA DAR solución al conflicto político existente en nuestro Pueblo mediante el uso del diálogo y el acuerdo; una etapa en la que la confrontación se dé exclusivamente por vías políticas, pacíficas y democráticas.*

*Exigimos un escenario donde se respeten todos los derechos de todas las personas, en base a los principios establecidos en la Legislación internacional sobre Derechos Humanos y en toda la normativa desarrollada hasta hoy por la Organización de las Naciones Unidas, y en el que el ejercicio de todos los Derechos Civiles y Políticos tanto individuales como colectivos sea la única vía, sin acciones ni situaciones de excepción, para dar la palabra a la ciudadanía vasca y actuar conforme a su decisión soberana y democráticamente expresada.*

*Frente a nuestro compromiso y LAS APORTACIONES DE OTROS MUCHOS AGENTES A LA CREACIÓN DE UN NUEVO ESCENARIO POLÍTICO PARA EUSKAL HERRIA nos encontramos con que el Gobierno del Estado Español está dejando en evidencia su poca voluntad para favorecer una solución a la situación de violencia y conflicto político que vivimos en Euskal Herria, realizando continuas provocaciones y poniendo continuamente piedras en el camino.*

*Los últimos meses, PESE AL ANUNCIO POR PARTE DE ETA DE UN CESE UNILATERAL DE ACCIONES ARMADAS, HEMOS ASISTIDO además de a la prohibición de la manifestación convocada para el 11 de septiembre de reclamación de los derechos básicos, A LAS DETENCIONES DE diversas personas en distintas operaciones policiales, habiéndoseles aplicado la Legislación Antiterrorista y el régimen de incomunicación. Entre estas personas detenidas se encuentran representantes de*



akordioa”) sinatu zuten erakundeetako ordezkariak daude.

Hainbat erakundek izenpetutako akordio horretan, besteak beste honako eskaera hauek egiten dira argiro:

**1** “ETAk nazioarteko komunitateak egiaztatzeko moduko su-eten iraunkorra eta aldebakarrekoa aldarrikatzea, jarduera armatua behin betiko uzteko borondatearen erakusle gisa.”

**2** “Eskubide zibil eta politiko guztien aitortza, proiektu politiko guztien jarduera eta garapena onartuz, kontuan hartuta giza eskubide guztien aitortpena eta salbuespenik gabeko babesa direla eskubide horiexen oinarria. Ildo horretan, Alderdi Politikoen Legea indargabetzea exijitzen dugu, eskubide nagusien urraketak tresna juridiko horretan oinarritzen direlako.”

**3** “Inoren aurkako mehatxu, presio, jazarpen, atxiloketa eta tortura mota guztiak desagertzea, edozein dela era pertsona horien jarduera edota ideologia politikoa.”

Gertakari horiek ikusita, pausoak ematen hasteko garai da, hitz horiek hitz hutsak izan ez daitezten; izan ere, gure gizartean sortzen ari den agertoki berria sendotzeko, ezinbestekoa da guztiok konpromisoak hartzea eta ekarpenak egitea.

Hori dela-eta, euskal herritarrei mobilizatzeko deia egiten diegu, hain zuzen ere, antzeko gertakariak errepikatu ez daitezten eta, denon artean, bakea eta normalizazio politikoa eraiki dezagun Herri honetan.

Hortaz, adierazitako guztia kontuan izanik, Laudioko Udalakeko Udaltzarak honako hau erabaki du:

1.- Konpromisoa adierazten dugu, Euskal Herrian irekitako prozesua garatzen eta sendotzen laguntzeko eta, prozesu horren bidez, bakea eta normalizazio politikoa erdiesteko, soilik bide

organizaciones que han firmado el Acuerdo de Gernika “En el camino de la paz, acuerdo por la solución democrática”.

En este acuerdo, suscrito por sus respectivas organizaciones aparecen claramente expresadas, entre otras, las siguientes demandas:

**1** “La declaración de ETA de un alto el fuego permanente, unilateral y verificable por la comunidad internacional como expresión de voluntad para un definitivo abandono de su actividad armada.”

**2** “El reconocimiento de los derechos civiles y políticos permitiendo la actividad y el desarrollo de todos los proyectos políticos, considerando que el reconocimiento y la protección sin excepción alguna de todos los derechos humanos es la base fundamental de los mismos. En este sentido, exigimos la derogación de la Ley de Partidos Políticos al constituir un instrumento jurídico sobre el que se sustentan las vulneraciones de derechos fundamentales”.

**3** “La desaparición de todo tipo de amenazas, presiones, persecuciones, detenciones, y torturas contra toda persona por razón de su actividad o ideología política”

Frente a estos acontecimientos es el momento de pedir que se den pasos para que las palabras no se queden sólo en eso, en palabras, porque el afianzar este nuevo escenario que se está creando en nuestra sociedad requiere del compromiso y la aportación de todos y todas.

Es por ello que queremos hacer una llamada a la movilización de la ciudadanía vasca, para que nunca más vuelvan a repetirse hechos similares y para que entre todos y todas logremos la paz y la normalización política en nuestro Pueblo.

Por todo lo anterior, el Ayuntamiento - Pleno de Laudio acuerda:

1.- Mostrar su compromiso para ayudar a desarrollar y consolidar el proceso abierto en Euskal Herria que culminará con la normalización y la consecución de la paz a través





politiko, baketsu eta demokratikoak erabiliz eta prozesu hori oztopatzeko egiten diren ahalegin guztiak salatuz, edozein dela ere ahalegin horien erantzulea. Alde horretatik, ETArri eta Espainiako Gobernuari eskatzen diegu erabaki eta ekimenak abian jarri ditzaten, normalizazio politikoa pixkanaka ekarriko duen bortxakeriarik gabeko garantiazko agertoki bat osatze aldera.

2.- Salatu egiten dugu Ikasle Abertzaleak eta GAZTE INDEPENDENTISTAK erakundeetako kideen atxiloteta. Erakunde horiek GazteHerriako partaideak dira, Gernikako Akordioa izenpetu dute eta Euskal Herrian agertoki politiko berri bat sendotzen lanean ari dira buru belarrirekin konprometituta daude. Udal honek, halaber, elkartasuna adierazten die atxilotuen senideei.

3.- INKOMUNIKAZIOA bertan behera uzteko erregimen horren bidez, inpunitateko eremu ilunak sortzen dira, torturak eta tratu txarrak ahalbidetzen dituztenak. Halaber, tortura eta tratu txarrei aurre egiteko neurri sistematikoak aplikatzeko eskatzen dugu, eta, bereziki, atxilotze-instalazioak bidez etengabe zainduta egoteko eta atxilotuen osasun-azterketak beraiek aukeratutako medikuek egiteko.

4.- Herritarrei dei egiten diegu atxilotetak salatze deitutako mobilizazioetan parte hartu dezaten.

5.- Mozio honen edukia ondokoei helaraziko diegu: Eusko Legebiltzarreko eta Nafarroako Parlamentuko talde guztiei, Eusko Jaurlaritzako eta Nafarroako Gobernuaren lehendakariei, Espainiako eta Frantziako Gobernuetako Barne ministroei eta Espainiako eta Frantziako presidenteei.”

Jarraian Idazkari orokorrak irakurri du EAJ/PNV Udal Talde Politikoak 2010/11/22ko sarrera erregistroko 14.598. zenbakiaz aurkeztu duen mozio alternatiboa eta hitzez hitz ondorengoa dioena:

“El Ayuntamiento de Laudio manifiesta que la defensa real y comprometida de los derechos

de vías exclusivamente políticas, pacíficas y democráticas, denunciando todos y cada uno de los intentos, vengan de donde vengan, para intentar torpedearlo. De esta manera demandamos a ETA y al Gobierno español la toma de las decisiones e iniciativas que permitan configurar un escenario de no violencia con garantías y de normalización política progresiva.

2.- Denunciar, en concreto, la detención de integrantes de Ikasle Abertzaleak Y DE GAZTE INDEPENDENTISTAK, que forman parte de GazteHerria, organizaciones firmantes del Acuerdo de Gernika e implicadas en la consolidación del nuevo escenario político vasco, al tiempo que trasladamos la solidaridad de este Consistorio para con sus familias.

3.- Exigir la completa erradicación de la INCOMUNICACIÓN, a la que han sido sometidas estas personas detenidas, ya que genera espacios opacos de impunidad que favorecen la aparición de torturas y malos tratos. Del mismo modo reclamamos la aplicación sistemática de medidas de prevención de la tortura y los malos tratos, especialmente la video vigilancia continua de las instalaciones de detención y el examen de los y las detenidos/as por médicos de su elección.

4.- Hacer un llamamiento a la ciudadanía a participar en las movilizaciones convocadas para denunciar esta situación.

5.- Remitir el contenido de la presente moción a los diferentes Grupos del Parlamento Vasco Y Navarro, al Lehendakari del Gobierno Vasco Y AL DEL GOBIERNO NAVARRO, a los Ministros del interior de los estados español y francés, al Presidente del Gobierno del estado español y al Presidente de la República francesa.”

A continuación la Secretaria General da lectura de la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal EAJ/PNV, nº 14.598 de Registro de Entrada, de 22/11/2010, que, literalmente transcrita, dice lo siguiente:

“El Ayuntamiento de Laudio manifiesta que la defensa real y comprometida de los derechos



humanos de todas las personas, el reconocimiento de la existencia del Pueblo Vasco y el respeto al derecho que a este pueblo le asiste para decidir libre y democráticamente su futuro, constituyen los pilares éticos y democráticos desde los que se debe abordar todo proceso de solución al conflicto político, de normalización y pacificación que vivimos en este País.

Plenamente comprometido con la construcción de un futuro de paz y libertad para Euskadi, el Ayuntamiento de Laudio se ratifica, una vez más, en su firme e inequívoco compromiso con la defensa de todas las libertades y de todos los Derechos Humanos para todas las personas y, en especial, del derecho a la vida y a la integridad física.

Exige por ello a la banda terrorista ETA que atienda sin más demora el clamor de la sociedad vasca y abandone definitivamente toda actividad violenta y de extorsión. Exige, así mismo, la desaparición plena y definitiva de todas las acciones y manifestaciones de violencia en nuestro País.

Ratifica, además, su convicción de que la necesaria defensa del Estado de Derecho se debe producir siempre dentro del más estricto respeto de la legalidad y de todos los Derechos Humanos.

Y, recogiendo el sentir mayoritario de los vecinos y vecinas de nuestro municipio, reafirma su compromiso de seguir trabajando para que nuestro municipio y la ciudadanía vasca en su conjunto, puedan vivir en paz y en libertad. En este sentido, insta a todas las instituciones, responsables políticos y agentes implicados a esforzarse en ese mismo compromiso y a configurar un escenario definitivo de no violencia y normalización política, pasando de las palabras a los hechos efectivos.”

Jarraian Idazkari orokorrak irakurri du PSE/EE Udal Talde Politikoak 2010/11/22ko sarrera erregistroko 14.575. zenbakiaz aurkeztu duen mozio alternatiboa eta hitzez hitz ondorengoa dioena:

humanos de todas las personas, el reconocimiento de la existencia del Pueblo Vasco y el respeto al derecho que a este pueblo le asiste para decidir libre y democráticamente su futuro, constituyen los pilares éticos y democráticos desde los que se debe abordar todo proceso de solución al conflicto político, de normalización y pacificación que vivimos en este País.

Plenamente comprometido con la construcción de un futuro de paz y libertad para Euskadi, el Ayuntamiento de Laudio se ratifica, una vez más, en su firme e inequívoco compromiso con la defensa de todas las libertades y de todos los Derechos Humanos para todas las personas y, en especial, del derecho a la vida y a la integridad física.

Exige por ello a la banda terrorista ETA que atienda sin más demora el clamor de la sociedad vasca y abandone definitivamente toda actividad violenta y de extorsión. Exige, así mismo, la desaparición plena y definitiva de todas las acciones y manifestaciones de violencia en nuestro País.

Ratifica, además, su convicción de que la necesaria defensa del Estado de Derecho se debe producir siempre dentro del más estricto respeto de la legalidad y de todos los Derechos Humanos.

Y, recogiendo el sentir mayoritario de los vecinos y vecinas de nuestro municipio, reafirma su compromiso de seguir trabajando para que nuestro municipio y la ciudadanía vasca en su conjunto, puedan vivir en paz y en libertad. En este sentido, insta a todas las instituciones, responsables políticos y agentes implicados a esforzarse en ese mismo compromiso y a configurar un escenario definitivo de no violencia y normalización política, pasando de las palabras a los hechos efectivos.”

A continuación, la Secretaria General da lectura de la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal PSE-EE, nº 14.575 de Registro de Entrada, de 22/11/2010, que, literalmente transcrita, dice lo siguiente:



*“1.- El Pleno del Ayuntamiento de Laudio ACUERDA, como prueba del nuevo tiempo político en Euskadi, reclamar la disolución de la Banda Terrorista ETA y la entrega inmediata de todas sus armas.*

*“1.- El Pleno del Ayuntamiento de Laudio ACUERDA, como prueba del nuevo tiempo político en Euskadi, reclamar la disolución de la Banda Terrorista ETA y la entrega inmediata de todas sus armas.*

*2.- Remitir el contenido de la presente moción al Parlamento Vasco, al Lehendakari, al Ministro de Interior y al Presidente del Gobierno de España.”*

*2.- Remitir el contenido de la presente moción al Parlamento Vasco, al Lehendakari, al Ministro de Interior y al Presidente del Gobierno de España.”*

**ZIORTZA URIARTE BILBAO.-** Gatazka politikoari elkarrizketa eta akordioaren bidez irtenbidea emateko aroan gaudela aipatu dugu. Konfrontazio soilik bide politiko baketsu eta demokratikoen bitartez bideratzeko aukera zabaldu nahi da aro honetan. Beharrezkoa dugu baliatzea eskubide guztiak errespetatuko dituen agertoki batez, eskubide zibil eta politiko guztiak, indibidualak zein kolektiboak. Hainbat eragilek ere, Euskal Herriarentzako agertoki politiko bat sortzeko ekarpenak egin dituzte.

Mozioan esan bezala, ETAk ekintza armatuak eteteko alde bakarreko erabakia hartu badu ere, eskubide urraketak eskuragarriak dira, manifestazio debekua, poliziak egindako operazioak, atxiloketak, inkomunikazioak, atxiloketak...

Oraingo honetan gazte independentistak izan dira Euskal Herrian bizi dugun bortizkeria egoerari eta gatazka politikoari irtenbidea emateko borondate ezaren adierazgarri. Etengabeko probokazioak eta oztupoak dira, horren adibidea argia.

Salatuko duguna gaur Ikasle Abertzaleak eta Gazte Independentistak erakundeetako kideen atxiloketa da zehatz mehatz. Mozioan aipatu den bezala, erakunde horiek Gernikako akordioa izenpetu dute eta Euskal Herrian agertoki politiko berri bat sendotzen lanean ari dira buru belarri konprometituta. Zentzu horretan, bermatutako indarkeriari gabeko egoera eta normalizazio politikorako hastapenak zehazten dituen akordioa bere egin dute eta betetzeko konpromisoa hartzen dute.

Gazte independentistek gatazka konpontzeko oinarri demokratikoen aldarria zabaltzea helburu izanik, azken hilabeteetan egonak dira Dinamarkan, Egoafrikan, Grezian, Italian, Kurdistanen, Alemanian, Frantzian, Irlandan, baina gaurkoa ere konpromiso kontua da. Euskal Herrian irekitako prozesua garatzen eta sendotzen laguntzeko, bakea eta normalizazio politika erdiesteko. Bide politiko baketsu eta demokratikoa erabiliz baina oztopatzeko egiten diren ahal egin guztiak salatuz, edozein dela ere ahal egin horien erantzuleak.

Mozio honen mamian zentratzea eskatzen da. Esan bezala oraingo honetan ere, gazte independentistak izan direlako bortizkeria jasan dutenak.

**Ziortza Uriarte Bilbao, Atxiki Gabeko Kideak, aurkeztutako mozioa bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Sometida a votación la moción presentada por la Miembro No Adscrita doña Ziortza Uriarte Bilbao, se produce el siguiente resultado:**

**Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.**

**A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No**



## Adscritos.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

En contra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

Arestiko emaitza ikusita, EAJ/PNV Udal Talde Politikoak aurkeztutako mozio alternatiboa bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Visto el resultado, se somete a votación la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal EAJ/PNV, con el siguiente resultado:

Alde: EAJ/PNV (7).

A favor: EAJ/PNV (7).

Kontra: PSE/EE (3), PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

En contra: PSE/EE (3), PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

Arestiko emaitza ikusita, PSE/EE Udal Talde Politikoak aurkeztutako mozio alternatiboa bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Visto el resultado, se somete a votación la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal PSE/EE, con el siguiente resultado:

Alde: PSE/EE (3).

A favor: PSE/EE (3).

Kontra: EAJ/PNV (7), PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

En contra: EAJ/PNV (7), PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

65.- JOSU ZABALA ATXA, ATXIKI GABEKO KIDEAREN MOZIOA SAHARA-REKIKO ELKARTASUNA ESKATUZ.- EAJ/PNV UDAL TALDE POLITIKOAREN MOZIO ALTERNATIBOA.- PSE/EE UDAL TALDE POLITIKOAREN MOZIO ALTERNATIBOA.- ONARTUA EAJ/PNV UDAL TALDE POLITIKOAREN MOZIOA.

65.- MOCIÓN DE JOSU ZABALA ATXA, MIEMBRO NO ADSCRITO, SOLICITANDO SOLIDARIDAD CON EL SAHARA.- MOCIÓN ALTERNATIVA DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL PNV.- MOCIÓN ALTERNATIVA DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL PSE/EE.- APROBADA LA MOCIÓN DEL EAJ/PNV.

Idazkariak irakurri du Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak (2010/11/11ko sarrera erregistroko 14.157 zenbakiaz) *“Sahara-rekiko elkartasuna adierazteaz”*, aurkeztu duen mozioa, eta hitzez hitz ondorengoa dioena :

La Secretaria General da lectura de la moción presentada por el Miembro No Adscrito Josu Zabala Atxa, nº 14.157 de Registro de Entrada de 11/11/2010, sobre *“Muestra de solidaridad con el Sahara”*, que, literalmente trascrita, dice lo siguiente:

*“Duela zenbait aste, milaka saharar Mendebaldeko Saharako hiri okupatuetatik irten eta protesta egiteko kanpamenduak antolatzen hasi ziren, manifestatu eta adierazpen askatasunerako duten eskubidea erabili ahal*

*“Hace unas semanas cientos, miles de saharais salieron de las ciudades ocupadas del Sahara Occidental y empezaron a organizar campamentos de protesta. Estos campamentos son levantados para poder manifestarse allí y*



izateko helburuz; izan ere, ezinezkoa litzateke hori Aaiungo edo beste hiri saharar bateko kaleetan egitea.

Kanpalekuak badira hankazpiratu eta zapaldutako hitza berreskuratzeko, herri baten ahots lapurtua; frogatzeko erasoan, torturen eta legez kanpoko atxilotzeen aurren, herrialdeen aldetiko natur baliabide naturalen espolioaren aurrean, justiziarik ezaren aurrean, beste herrialdeen pasibotasunaren aurrean, interes ekonomikoen aurrean, traizioaren eta komunikabideen isiltasunaren aurrean, hor dago saharar herriaren ahots hautsiezina eta baketsua. Berriak iristen zaizkigun neurrian, ikusi ahal izan da kanpalekua inguratzen duen polizia dispositibo handia dagoela. Poliziak ibilgailuei sarrera eragozten die. Eurengana iritsi nahi duten pertsonak atxilotu eta galdekatu egiten dituzte eta zituzten ibilgailuak, urak, jateko elikagaiak eta botikak errequisatu egiten dituzte. Marokoar armadakoek tirokatu egin dute ekintzaile sahararren aurka eta hil egin dute ELGARHI NAYEM FOIDAL MOHAMED, 14 urteko mutila, bere gorpua bahitu ostean, lurperatu egin dute bere familiarrak agurrik ezin eginek: Halaber, balaz zaurituak izan dira: GARHI ZUBEIR (hildakoaren anaia) eta beste sei ekintzaile. Guzti horri, gehitu behar diogu gaur egun morokoar polizia eta armada uztuarazten ari dela saharar kanpalekua bertan dauden errefuxiatuen aurka indarkeria erabiliz. Azken berriak, oraindik nahasiak diren arren, Marokoren errepresioa saharar militanteen aurka ez da amaitzen.

Saharar herria bada egun borroka eta erresistentziaren exenplu bizia. Hagako Nazioarteko Auzitegiaren eta Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluko ebazpen guztiek argiro zehaztuta dute saharar herriak baduela eskubidea bere etorkizunaz erabakitzeke autodeterminazio eta independentzia erreferendum bitartez. Saharar herriak Nazio Batuen ebazpen guztiak bete ditu eta badarrai prestu bere etorkizunaz erabakitzeke erreferendum horren bitartez. Hala Maroko arduratu da gatazka hau nazioarteko agendatik ateratzeko; nazioarteko komunitatearen konplizitateaz eta bere okupazioaren arduradun den estatu espainiarraren pasibitatearekin.

ejercer su derecho de expresión, puesto que hacerlo en las calles del Aaiún u otras ciudades saharauis es imposible.

Son campamentos para recuperar la palabra pisoteada, la voz robada de un pueblo; para demostrar que frente a las agresiones, torturas y detenciones ilegales, frente al expolio de los recursos naturales, frente a la injusticia, frente a la pasividad de terceros países, frente a los intereses económicos, frente a la traición y frente al silencio mediático está, la inquebrantable y pacífica voz del pueblo saharauí. Conforme a las noticias que llegan hay un amplio dispositivo policial que rodea los campamento. La policía impide la entrada de vehículos. Las personas que intenta de acceder a ellos son detenidas, interrogadas, y sus vehículos, agua, alimentos y medicamentos son requisados, los militares marroquíes han disparado contra los activistas saharauis dando muerte a ELGARHI NAYEM FOIDAL MOHAMED chaval de 14 años, secuestrando su cuerpo y enterrándolo sin que sus familiares pudieran despedirse de el, también han sido heridos de bala GARHI ZUBEIR (Hermano del fallecido) y otros seis activistas, a todo esto debemos añadir que ha día de hoy la policía y el ejercito marroquí esta desalojando el campamento Saharauí haciendo uso de violencia contra los refugiados hay presentes, aunque las noticias todavía son confusas la represión de Marruecos hacia los militantes saharauis no cesa.

El pueblo Saharauí es hoy un ejemplo vivo de lucha y resistencia. Todas las resoluciones del Tribunal Internacional de la Haya y del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, determinan que el pueblo saharauí tiene el derecho de decidir su futuro mediante un referéndum de autodeterminación e independencia. El pueblo saharauí ha cumplido todas las resoluciones de Naciones Unidas y sigue dispuesto a decidir su futuro mediante ese referéndum, sin embargo el estado marroquí con la complicidad de la comunidad internacional y la pasividad del estado español responsable de su ocupación, se han encargado de sacar este conflicto de la agenda política internacional.



Marokoar gobernuak, hala, espoliatzen du Sahara herri okupatua. Mendebaldeko Sahara natu baliabideetan aberatsa den herria da. Bu Craa-ko meategiak badira mundu osoko zero zabalera irekitako fosfato meategirik handienak. Urteko 2,8 miloi tona fosfatotik gora ekoizten da. Meategi hori diktadura frankistak ipini zuen funtzionamenduan eta Espainiak anka egin zuenean, Mendebaldeko Sahara eta bere herria utzita 1975ean. Gaur egun Marokoko estatuak ustiatzen du. Europar Batasuna eta Marokoren arteko akordioak Saharako kala eta arrantzatokiei buruz, izan ere, munduko arrantza banku eta tokirik aberatsenetakoak baitira. Eman dituen 114 lizentzietatik, 100 Espainiari dagozkio. Are saharar ondartzetako area eta hondarra Espainiari saltzen diotela hondartzak bereoneratzeko Kanariar Uharteetan eta espainiar itsasaldeko beste hiri batzuetan. Gainera, marokoar estatua, Europar Batasuneko lehenetsitako bazkidea da. Baina, Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan bizi den populazio sahararraren oldartze, tortura eta legez kanpoko atxiloketen politika ipini du martzan. Eraso horiek egunoro gertatzen dira saharar populazio zibilaren aurka Mendebaldeko Saharako okupatutako lurraldeetan.

Nazioarteko komunitatearen hipokresiak ez du mugarik. NBERen ebazpenen behin eta berriroko betegabetzearen aurrean ezer ez egiteaz gain, Europar Batasunak bazkide lehentsia egin du Maroko, baina eskatu dio Mendebaldeko Saharako Lurralde Okupatuetan giza eskubideak errespetatu ditzala, bereziki nabarmen utziz saharar ekintzaileen babesean. Egun batean, Europar Batasuna-Maroko arteko lehen Gailurraren ostean, saharar ekintzaileak eraso egin zituzten Dajla, el Aaiún eta Smara-n. Europar Batasunak ez ezertxo ere ez egiten horretaz.

Zentzu horretan, espainiar estatuko gobernuaren jarrera, Mendebaldeko Saharari buruz Marokoren tesiei deusela, lotsagarria izateaz gain, erabat legez kanpoko da. Mendebaldeko Sahara izan zen Afrikako azken kolonia eta espainiar estatuko historia beltzeko beste pasarte bat. Deskolonizazio prozesua ez da gauzatu ez burutu, herrialde horren potentzia

*El gobierno marroquí expolia así al pueblo Saharaui ocupado. El Sahara Occidental es un país rico en recursos naturales. Las minas del Bu Craa son una de las minas de fosfato a cielo abierto más grandes del planeta. Esta produce más de 2,8 millones de toneladas de fosfato al año. Esta mina puesta en funcionamiento por la dictadura franquista, y abandonada cuando España abandonó al Sahara Occidental y a su pueblo en 1975, en la actualidad la explota el estado Marroquí. Los acuerdos de pesca entre la Unión Europea y Marruecos sobre los caladeros Saharaui, son uno de los bancos pesqueros más ricos del mundo. De las 114 licencias concedidas, 100 corresponden a España. Incluso la arena de las playas saharauí es vendida a España para recuperar playas de las Islas Canarias y otras ciudades costeras españolas. Además, el estado marroquí, socio preferente de la Unión Europea, ha instaurado una política de agresiones, torturas y detenciones ilegales a la población saharauí que vive en los territorios ocupados del Sahara Occidental. Estas agresiones a la población civil saharauí se producen a diario en los territorios ocupados del Sahara Occidental.*

*La hipocresía de la Comunidad internacional no tiene límite. Además de no hacer nada ante el incumplimiento reiterado de las resoluciones de NNUU, la Unión Europea hace socio preferente a Marruecos, pero le insta a que respete los derechos humanos en los Territorios Ocupados del Sahara Occidental, haciendo especial hincapié en la protección de los activistas saharauí. Un día después de la primera Cumbre entre la UE-Marruecos, activistas saharauís son agredidos en Dajla, el Aaiún y Smara. La Unión Europea no hace absolutamente nada al respecto.*

*En este sentido el posicionamiento del gobierno del estado español apoyando las tesis de Marruecos sobre el Sahara Occidental es además de vergonzosa absolutamente ilegal. El Sahara Occidental es la última colonia de África y una página negra más de la historia del Estado Español. El proceso de descolonización no se ha llevado a cabo, por el simple hecho de que la*



*administradorea estatu espainiarra izatearen egitate hutsagatik, eta hori izan da saharar herriak izan zuenik eta zorterik gaiztoena.*

*Ildo horretan eta saharar herri okupatu edo herbesteratuaren erresistentzia eszenategiaren aurrean, Ezker Abertzaleak dei egiten du Saharako Errepublikara Arabiar Demokratikoarekiko, Fronte Polisarioa eta herri sahararrekiko oro har, elkartasuna berrindartzeko. Horregatik, datozen egunetan ezker abertzaleak mozioak aurkeztuko ditu euskal udaletan instalatutako kanpalekuekin elkartasunez, ahal den guztian beraiekin lankidetzan aritzeko borondatea erakusteko, hala nola nazioarteko komunitateari eskatzeko behingoz eta behin eta betiko ebatzi eta konpon dezala Saharako herrialdearen okupazioa nazioarteko legalitatea eta herrien autodeterminazio eskubidea inorengana-zina betearaziz.*

#### **EBAZPENA:**

1. *Adieraztea gure elkartasuna okupatutako hirietatik irten ziren 20.000 sahararrekiko protestaldi baketsuaan parte hartzeko eta saharar herriaren aurka Marokoko Estatuak eta bere bazterte politikak gauzatutako giza eskubideen urraketa masiboak salatzeke.*
2. *Adieraztea, halaber, gure gaitzespenik irmoena marokoar armadak esku hartzeari, bereziki azaroaren 8an burututakoa, zeinetan 14 saharar hil baitira marokoar polizia eta armadaren tiroz.*
3. *Eskatzea marokoar agintariei amai dezatela berehala manifestari baketsuen aurkako ekintsa basatiak eta eta saharar herriaren aurkako goranzko erreprezioa bertan behera utzi eta laga dezala.*
4. *Erakustea saharar herriari gure lankidetzaz guztia eta berrestea RASDi geure konpromisoa gure esku dugun guztian saharar herria laguntzeko bere askatasuna lortzen.*
5. *Erreklamatzeko Europar Batasunari eten dezala Marokoko Erresumarekin duen*

*potencia administradora de este país era el estado español, y esa ha sido una de las peores suertes que corrió el pueblo saharauí.*

*En este sentido y ante el escenario de resistencia del pueblo saharauí ocupado o en el exilio, la Izquierda Abertzale hace un llamado a redoblar la solidaridad con la República Árabe Saharaui Democrática, el Frente Polisario y el pueblo saharauí en general. Por ello en los próximos días la izquierda abertzale presentará mociones en los ayuntamientos vascos solidarizándose con los campamentos instalados, mostrando voluntad de colaborar con ellos en todo lo posible así como instando a la comunidad internacional a resolver de una vez por todas la ocupación del pueblo Saharaui mediante el cumplimiento de la legalidad internacional y el inalienable derecho de autodeterminación de los pueblos.*

#### **RESOLUCIÓN**

- 1.- *Expresar su solidaridad para con los 20.000 saharauis que salieron de las ciudades ocupadas para participar a la protesta pacífica y denunciar las violaciones masivas de los derechos humanos perpetradas contra el pueblo saharauí por el Estado marroquí y su política de exclusión.*
- 2.- *Expresar así mismo nuestra enérgica condena a la intervención del ejército marroquí, en especial la llevada a cabo el lunes 8 de noviembre, durante la cual 14 Saharauis han fallecido por disparos de la policía y el ejército marroquí.*
- 3.- *Instar a las autoridades marroquíes a que pongan fin de manera inmediata a las brutales acciones contra manifestantes pacíficos y cese la creciente represión contra el pueblo saharauí.*
- 4.- *Mostrar al pueblo saharui nuestro total apoyo y reiterar al RASD nuestro compromiso de colaborar en todo lo que este en nuestras manos para ayudar al pueblo saharui a alcanzar su libertad.*
- 5.- *Reclamar a la Unión Europea la*



*Elkatze-Akordia, giza eskubideei buruzko 2. artikuluaurren urratzean ondorioz.*

6. Marokok errespetatu behar du nazioarteko legedia, partikulari, Mendebaldeko Saharako deskolonizazio prozesua amaitzeko autodeterminazio erreferenduma egitearen aldeko Nazio Batuen ebazpenak. Ildo horretatik, eskatzen diogu NBERi, Europar Batasunari, hala nola Espainiako Estatuari, lehengo kolonia potentzia ohia izan denez, bortzatzeko herrialde okupaitzea, Maroko, aipaturako autodeterminazio eskubidea garatzeko.
7. Udal honen hartu du erabakia harreman oro hausteko erakunde marokoarrekin, azken gorabeherak direla-eta, hori helaraziz herrialdean dagoen marokoar ordezkariari. Eskatzea, halaber, euskal erakunde ezberdinei neurri berdinak har ditzaten.
8. Erakunde honek dei egiten die herritarrei Udaletxe aurrean elkarretartzeko saharar herriarekiko alkartasunean.

9.- Udal honek bere erabateko prestutasun erakutsi nahi dio RASDi ahal duen guztian laguntzeko, azken gorabeheren aurrean.”

**Jarraian Idazkari orokorrak irakurri du EAJ/PNV Udal Talde Politikoak 2010/11/22ko sarrera erregistroko 14.6008. zenbakiaz aurkeztu duen mozio alternatiboa eta hitzez hitz ondorengoa dioena:**

“Laudioko udalak onartzen du honako aitortpen instituzionala:

1. *Laudio Udalak kondenatu egiten ditu Marokoko Gobernuak saharar populazioaren kontra egindako indarkeriaekintzak, eta elkartasuna eta babesa adierazten die sahararrei.*
2. *Laudio Udalak kondenatu egiten du saharar zibilen hilketak, Marokoko Armadak Aaiunen kokaturako zibilen kanpalekuen kontra burututako eraso militar bortitzak eragindakoa,*

*suspensión del Acuerdo de Asociación con el Reino de Marruecos en virtud de la violación del artículo 2 relativo a los derechos humanos.*

6.- *Marruecos debe respetar la legislación internacional, en particular las resoluciones de las Naciones Unidas en pro de la celebración de un referéndum de autodeterminación para finalizar el proceso de descolonización del Sáhara Occidental. En ese sentido reclamamos a las NNUU, Unión Europea así como al Estado español en calidad de Antigua potencia colonial el forzar al país ocupante, Marruecos, al desarrollo del citado derecho de autodeterminación.*

7.- *Este ayuntamiento adopta la decisión de romper toda relación con las instituciones marroquíes, ante los últimos acontecimientos dando traslado a la representación marroquí en el país de dicha decisión. Solicita así mismo a las diversas instituciones vascas adopten las mismas medidas.*

8.- *Esta institución convoca a la ciudadanía a concentrarse frente al ayuntamiento en solidaridad con el pueblo saharauí.*

9.- *Este consistorio muestra su total disposición a ayudar en todo lo posible a la RASD ante los recientes acontecimientos.”*

**A continuación la Secretaria General da lectura de la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal EAJ/PNV, nº 14.600 de Registro de Entrada, de 22/11/2010, que, literalmente transcrita, dice lo siguiente:**

“El Ayuntamiento de Laudio aprueba la siguiente Declaración Institucional:

- 1.- *El Ayuntamiento de Laudio condena los actos de violencia del Gobierno de Marruecos sobre la población saharauí, a la que muestra su solidaridad y apoyo.*
- 2.- *El Ayuntamiento de Laudio condena la muerte de civiles saharauis, consecuencia del violento ataque militar del ejército marroquí sobre los campamentos de civiles en El Aaiun. v*





eta elkartasuna adierazten die eraso horren biktimei eta beren senideei. Era berean, barru-barrutik deitoratzen du liskarretan hildako polizia marokoarren heriotza.

3. Laudio Udalak salatu egiten du Marokoko Gobernuaren jarrera, galerazten ari baita Europako Parlamentuko, Euskal Autonomia Erkidegoko Legebiltzarreko eta afarroako Parlamentuko kideek Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetara sartzea.

4. Laudio Udalak berriro adierazten du konpromisoa daukala saharar herria jasaten ari den egoera salatzeko eta herritar horien eskubide zibil eta politikoak eskatzeko.

5. Laudio Udalak azaltzen du kezkatuta dagoela Marokoko indar polizial eta militarren presioak giza eskubideen bortxaketa ari delako eragiten Mendebaldeko Saharan.

6. Laudio Udalak Nazio Batuen Erakundeari eskatzen dio eman diezaiola MINURSOI saharar populazioaren giza eskubideak babesteko ahalmena. Eusko Legebiltzarrak exijitzen du, gainera, MINURSOk (Nazio Batuen misioa Mendebaldeko Sahararen erreferendumerako) bitarteko indar gisa jokatu dezala gertakari hauen aurrean.

7. Laudio Udalak Espainiako Gobernuari eta instituzio guztiei eskatzen die bermatzaile- eta begirale-jarrera mantendu dezala Mendebaldeko Saharan giza eskubideak haustearen aurrean, eta areagotu ditzatela beharrezko diren lan diplomatikoak, behingoz bukatu dadin Gdeym Izik kanpalekuaren kontrako eraso bortitza eta Aaiungo ondorengo gorabeherak, aurrerantzean biktima gehiagorik ez izateko.

8. Laudio Udalak adierazten du beharrezkoa dela nazioarteko behatzaileak etengabe egotea lurralde okupatuetan, eta animatu egiten ditu gizarte zibila eta erakunde eta kargu instituzionalak jarraitu dezaten giza eskubideen bortxaketak salatzen.

9. Eusko Legebiltzarra berretsi egiten du

sobre los campamentos de civiles en El Aaiun, y se solidariza con las víctimas de ese ataque y con sus allegados.

3.- El Ayuntamiento de Laudio denuncia la actitud del Gobierno de Marruecos de impedir el acceso de los miembros del Parlamento Europeo, del Parlamento de la Comunidad Autónoma Vasca y del Parlamento de Navarra a los territorios ocupados del Sahara Occidental.

4.- El Ayuntamiento de Laudio reitera su compromiso en la denuncia de la situación que sufre el pueblo saharauí y la reivindicación de sus derechos civiles y políticos.

5.- El Ayuntamiento de Laudio manifiesta su preocupación ante las violaciones de Derechos Humanos que causa la presión de las fuerzas policiales y militares de Marruecos en el Sahara Occidental.

6.- El Ayuntamiento de Laudio requiere a Naciones Unidas que dote a la MINURSO de la potestad de salvaguardar los Derechos Humanos de la población saharauí. Exigimos además, que la MINURSO (Misión de las Naciones Unidas para el referéndum del Sahara Occidental), ejerza de fuerza de interposición ante estos acontecimientos.

7.- El Ayuntamiento de Laudio insta al gobierno español y al conjunto de instituciones a mantener una postura garantista y vigilante ante las violaciones de derechos humanos en el Sahara Occidental, y a intensificar las labores diplomáticas que sean necesarias para poner fin al asalto violento contra el campamento Gdeym Izik y a los posteriores incidentes del Aaiun, de forma que se eviten nuevas víctimas.

8.- El Ayuntamiento de Laudio manifiesta la necesidad de mantener observadores internacionales permanentemente en los territorios ocupados y anima tanto a la sociedad civil como a organizaciones y cargos institucionales a seguir en la denuncia de las violaciones de los derechos humanos.

9.- El Ayuntamiento de Laudio reafirma el



*saharar herriaren autodeterminazioeskubidea Nazio Batuen Erakundeak adostutako eran.*

*derecho de autodeterminación del pueblo saharauí en los términos acordados por la ONU.*

*10. Laudio Udalak Espainiako Gobernuari eskatzen dio hartu dezala berari dagokion papera eta babestu dezala gatazka konpontzeko prozesua Nazio Batuen esparruan.*

*10.- El Ayuntamiento de Laudio solicita al Gobierno de España que tome el papel que le corresponde y apoye el proceso de resolución del conflicto.*

*11. Laudio Udalak animatu egiten ditu herritarrak eta instituzioak Euskadin egitate hauek arbuizatzeko antolatzen diren ekitaldietan parte har dezaten."*

*11.- El Ayuntamiento de Laudio anima a la ciudadanía e instituciones a participar en los actos de repulsa por estos hechos que se vayan a convocar en Euskadi.*

*12.- Laudioko Udaleko aitorpen honen jakinerazpena ematea Marokoko aginteei, Saharako aginteei eta Europar Batasunari.."*

*12.- Dar traslado de esta declaración del Ayuntamiento de Laudio a las autoridades marroquíes, a las autoridades saharauís, al gobierno español y a la Unión Europea.."*

-

**SECRETARIA GENERAL.-** Antes de dar comienzo al Pleno la Portavoz del Grupo Político Municipal PSE/EE me ha manifestado que desea retirar su moción

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** En la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno el portavoz del Grupo Político Municipal PNV manifestó que ellos iban a presentar como alternativa la Declaración Institucional del Parlamento Vasco que, como coincide con la que nosotros presentábamos, retiramos la nuestra.

**JOSU ZABALA ATXA.-** Guk mozio honen bitartez Saharako herriari gure elkartasun osoa eta gure konpromesua adierazi nahi diogu eta baita ere bat egiten dugu Sahara Herriak ereamaten duen askapen prozesuarekin.

Salatu nahi dugu ere Nazioarteko Komunitateak alde batetik Sahara Herriari onartzen dion bere erabakitzeko eskubidea, bere autodeterminaziorako eskubide, bere independentzia izateko eskubidea baina gero Nazioarteko Komunitateak argi dago Sahara Herriaren lepora oso ondo bizi dela eta Maroko Herriarekin etengabeko negoziokoak egiten dituela. Horretan oso argi geratzen dela Sahara Herriaren ukazioa onartzen diola beste adierazpenak faltsuak direla.

Mozioan azaltzen den moduan Sahara lurraldean dauden fofato meategiak, arrantzatzeko duen berezko eremuan ere lehentasunezko akordioak dituela Maroko, Europar erakundearekin eta gehienbat horretan Espainiar Estatuak ateratzen duen etekina. Aipamena ere egiten duen hondartzeko arearen salmenta Espainiar Estatuari eta etengabeko negozioa egiten dela Sahara Herriaren lepora.

Hemen guk benetako salaketa egiten dugu Nazioarte Komunitateak egiten duen Sahara Herriaren berezko salmenta egiten du Komunitateak. Hemendik galdera zuzena egin nahi diogu PSEE/EE Taldeko bozeramaileari ea berak dituen datu zehatzak Estatu Espainiarrak egiten dizkion arma salmentan zer kopurutan duen akordioa Maroko Herriarekin.

Mozio hau Josu Zabalak aurkeztu du baina Ezker Abertzalearen izenean.



Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak, aurkeztutako mozioa bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

Kontra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2).

Arestiko emaitza ikusita, EAJ/PNV Udal Talde Politikoak aurkeztutako mozio alternatiboa bozkatuta, botazioaren emaitza hauxe izan da:

Alde: EAJ/PNV (7) eta PSE/EE (3).

Kontra: PP (2) eta Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.

66.- ETXEBIZITZARAKO DAUDEN ERAIKUNTZEN INSTALAKUNTZA ETA AILEGA ERRAZTASUNAREN BALDINTZAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA JORRATZEKO PSE/EE UDAL TALDE POLITIKO AURKEZTURIKO MOZIOA.- OSOKO BILKURARAKO BATZORDE INFORMATIBOAREN IRIZPENA.- ONARTUA

Idazkari orokorrak irakurri du PSE/EE Udal Talde Politikoak 2010/11/2ko sarrera erregistroko 13.745. zenbakiaz aurkeztu duen mozio alternatiboa eta hitzez hitz ondorengoa dioena:

“2006ko abenduaren 13 egunean onartutako minusbaliotasuna, desgaitasuna edo ezintasuna duten pertsonentzako Nazio Batuen Konbentzioak, Espainiako Estatuak bere egin eta berretsi zuenak, jasota dakar bere 3. artikuluan irisgarritasuna badela bere printzipio nagusien arteko bat eta bere 9. Artikuluan xedatua du Konbentzioa

Sometida a votación la moción presentada por el Miembro No Adscrito Josu Zabala Atxa, se produce el siguiente resultado:

A favor: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

En contra: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2).

Visto el resultado, se somete a votación la moción alternativa presentada por el Grupo Político Municipal EAJ/PNV, con el siguiente resultado:

A favor: EAJ/PNV (7) y PSE/EE (3).

En contra: PP (2) y Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.

66.- MOCIÓN DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL PSE/EE, SOLICITANDO LA ELABORACIÓN DE UNA ORDENANZA QUE REGULE LAS CONDICIONES DE ACCESIBILIDAD E INSTALACIÓN DE ASCENSORES EN EDIFICIOS EXISTENTES DE CARÁCTER RESIDENCIAL.- DICTAMEN DE LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ASUNTOS DE PLENO.- APROBADA.

la Secretaria General da lectura de la moción presentada por el Grupo Político Municipal PSE/EE, nº 13.745 de Registro de Entrada, de 2/11/2010, que, literalmente transcrita, dice lo siguiente:

“La Convención de las Naciones Unidas para las personas con discapacidad adoptada el 13 de diciembre de 2006, y ratificada por el Estado Español, recoge en el artículo 3 la accesibilidad como uno de sus principios generales, y establece en su artículo 9 que los Estados Partes que ratificasen la Convención ‘(...) adoptarán



berretsiko duten “(...) Estatu Alderdiek neurri egokiak hartuko dituzte pertsona desgaituei ziurtatzeko eskuragarri izatea, gainerako pertsonen baldintza berberetan, ingurune fisikoa, garraioa, informazioa eta komunikazioak, barnean direla informazioaren eta komunikazioen sistemak eta teknologiak, eta jendaurreko edo erabilera publikoko beste zerbitzu eta instalazio batzuk, hiriguneetan nahiz nekazaritza-guneetan.”, seinalatuz espezifikoki “Eraikinak, bide publikoak, garraioa eta barruko nahiz kanpoko beste instalazio batzuk, hala nola, eskolak, etxebizitzak, mediku-instalazioak eta lan egiteko lekuak.”

Espainiako Konstituzioko 49. artikulua xedatuta dakar Botere publikoen gizarte eta ekonomi arloko politika gidatuko duten printzipioen arteko bat legez, pertsona desgaituen gizarteratze-politika gauzatuko dutela, eta bereziki babestuko direla, I Tituluak herritar guztiei ematen dizkien eskubideak egikaritu ahal izateko.

Halaber, abenduaren 2ko 51/2003 Legeak, pertsona desgaituen aukera berdintasuna, bereizkeriarik eza eta irisgarritasun unibertsalekoak, bere 4. artikuluan kontsideratu du ezintasunen bat duten pertsonen aukera berdintasun eskubidea urratzearen arrazoen arteko bat dela, irisgarritasun eskakizunak ez betetzea ez ezik, baizik eta baita arrazoizko moldatzeak eta doitzak ez betetzea.

Konstituzioarekin bat, abenduaren 4ko 20/1997 Legea, Irisgarritasuna Sustatzekoa, sortu zen Euskadiko Autonomia Erkidegoaren eremu barruko irisgarritasun beharri zehar erantzun egokia emateko. Lege horrek ezarri dituen irisgarritasun arloko betebeharrak eraikin guztiek egiaztatu behar dituzte eta hori mamitzen da, batez ere, hirigintza, etxegintza, garraioa eta komunikazio arloan oztopoak ezabatu beharri zehar.

Argi eduki behar dugu ezen bizitzako uneren batean edo bestean, pertsona guztiok ikusten dugula gutxituta gure mugitzeko gaitasuna eta, horregatik, beharrezkoa da araudiak populazioaren eta bizilagunen beharri zehar egokitzea eta moldatzea, era horretan erantzun egingo diogularik gure konpromisoari gure

medidas pertinentes para asegurar el acceso de las personas con discapacidad, en igualdad de condiciones con las demás, al entorno físico, el transporte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información y las comunicaciones, y a otros servicios e instalaciones abiertos al público o de uso público, tanto en zonas urbanas como rurales.’, señalando específicamente: “Los edificios, las vías públicas, el transporte y otras instalaciones exteriores e interiores como escuelas, viviendas, instalaciones médicas, y lugares de trabajo”.

El artículo 49 de la Constitución Española establece como uno de los principios que han de regir la política social y económica de los poderes públicos, el de llevar a cabo una política de integración de las personas con discapacidad, amparándolas especialmente para el disfrute de los derechos que el Título I otorga a todos los ciudadanos y ciudadanas.

Así mismo, la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad, en su artículo 4 considera como uno de los motivos de vulneración del derecho a la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad, el incumplimiento no sólo de las exigencias de accesibilidad, sino también de realizar ajustes razonables.

En consonancia con la Constitución, la Ley 20/1997, de 4 de diciembre, para la Promoción de la Accesibilidad, surge como consecuencia de la necesidad de dar adecuada respuesta a los requerimientos de accesibilidad dentro del ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Dicha ley establece unas exigencias de accesibilidad que deben verificar todos los edificios, que se traducen principalmente en la necesidad de eliminar las barreras en materia de urbanismo, edificación, transporte y comunicación.

Debemos tener claro que en uno u otro momento de nuestra vida todas las personas vemos reducirse nuestra capacidad de desplazamiento, y es necesario que la normativa se adapte a las necesidades de la población, respondiendo así el compromiso de hacer de



udalerria egiteko bizitza kalitatea duen espazioa bertan bizi garenontzako.

nuestro municipio un espacio con calidad de vida para quienes vivimos en él.

Garrantzia du nabarmentzea orain dela urte batzuetatik hona gizartean dagoen ardua eta kezka etxebizitzetako eraikinetarako irisgarritasun baldintzak hobetzeko. Hori argi ikusi eta azaldu da igogailuak ipintzeko hirigintzako lizentzia eskaeren zenbatekoa nabarmen igo delako. Gizartearen kezka horri erantzun diote erakunde publikoek euren eskumen banaketaren eremuan. Hala, horren lekuko eta etsenplu dira indarrean dagoen ordenamendu juridikoan sartu diren erraztasunak gehien batean etxebizitza eta egoitza erabilerako eraikinetan instalazio edo zerbitzu berriak ipintzeko beharrezkoak ziren gehiengoak malgutzeari dagokionean, edo hala Jabego Horizontalaren Legean nola maiatzaren 30eko 15/1995 Legean, desgaitu edo ezintasunen bat duten pertsonen arkitektura aldetiko oztopoak ezabatzeke higiezinaren gaineko jabariaren mugei buruzkoan ezarritako prozedurak.

Es importante destacar la preocupación social existente desde hace varios años en mejorar las condiciones de accesibilidad en los edificios de viviendas, lo cual se ha traducido en un amplio número de solicitudes de licencias urbanísticas para instalar ascensores. Dicha preocupación social ha sido refrendada por las instituciones públicas en el ámbito de sus diversas competencias. Así, son ejemplo de ello las facilidades introducidas en el ordenamiento jurídico vigente en relación con la flexibilización de las mayorías requeridas para la implantación de nuevas instalaciones o servicios en edificios de uso mayoritario residencial, o los procedimientos establecidos tanto en la Ley de Propiedad Horizontal como en la Ley 15/1995, de 30 de mayo, sobre límites del dominio sobre inmuebles para eliminar barreras arquitectónicas a las personas con discapacidad.

Bestalde, ezinbestekoa da aipamena egitea Eusko Legebiltzarreko ekainaren 30eko 2/2006 Legea, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa dena, zeinek bere 177.j) artikuluan baimentzen duen desjabetzea hirigintza arrazoiengatik, erabilera nagusia egoitzazkoa eta etxebizitzazkoa duten eraikinak eguneratu beharra ez betetzeagatik, hirigintza antolamenduak, zerbitzuek eta beharrezko diren instalazioek eskatutako terminoetan dagokion sektoreko legediak aurreikusitako irisgarritasuna benetako eta eraginkor egiteko.

Resulta por otra parte imprescindible hacer referencia a la Ley del Parlamento Vasco 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, que en su artículo 177.j) autoriza la aplicación de la expropiación por motivos urbanísticos ante la inobservancia del deber de actualizar en las edificaciones cuyo uso predominante sea residencial, en los términos requeridos por la ordenación urbanística, los servicios e instalaciones precisas para hacer efectiva la accesibilidad prevista por la legislación sectorial pertinente.

Inguruabar horiek guztiak batera biltzen dira Ordenantza espezifikoa erredaktatu beharra dagoela. Hor definituko da beharrezkoa den lege markoa egoitza kolektiboa erabilera nagusia eta handiena duten eraikinetan irisgarritasun baldintzak hobetzeko, aurreikusiz, are gehiago, jabetza publikoko lurzorua okupatzeko posibilitatea, beti eta hori denean aukera posible bakarra eraikin horietarako irisgarritasuna konpontzeko.

Todas estas circunstancias desembocan en la necesidad de redactar una Ordenanza específica que defina el marco legal necesario para la mejora de las condiciones de accesibilidad en edificios cuyo uso predominante sea el residencial colectivo contemplando incluso la posibilidad de ocupar suelo de dominio público, cuando ésta sea la única opción posible para resolver la accesibilidad en las edificaciones.

Arestian azaldutako guztiagatik, Laudio Udaletxeko Talde Sozialistak aurkeztu du, onartua izateko, ondorengo mozioa:

Es por todo lo anteriormente expuesto que el Grupo Socialista del Ayuntamiento de Laudio presenta para su aprobación la siguiente moción:



*1.- Laudio Udaleko Osoko Bilkurak Alkateari eskatzen dio presta dezan udal ordenantza bat gaur egun egoitza eta etxebizitza izaera duten eraikinetan igogailuen irisgarritasun eta instalazio baldintzak hobetzeari buruzkoa..”*

*1.- EL Pleno del Ayuntamiento de Laudio insta al Alcalde a elaborar una Ordenanza municipal relativa a la mejora de las condiciones de accesibilidad e instalación de ascensores en edificios existentes de carácter residencial”.*

**SECRETARIA GENERAL.-** Recuerdo a los señores concejales que en la Comisión Informativa de Asuntos de Pleno se eliminó el plazo para la redacción de la Ordenanza y que así ha sido elevada al Pleno

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** Efectivamente, con la exposición de motivos presentados en la Comisión Informativa nosotros entendimos que no había ningún problema en eliminar el plazo de tres meses que solicitábamos.

En lo que se refiere a la moción, manifestar que el número de personas mayores y con problemas de movilidad va en aumento, y el hecho de no tener ascensor no les permite salir de sus casas y merma su calidad de vida.

La accesibilidad universal es un derecho fundamental en el siglo XXI.

Una demanda cada vez mayor para instalar elevadores en bloques de viviendas que no cuentan con esta instalación es motivo más que suficiente para impulsar la redacción de una ordenanza para regular su colocación en los edificios de nuestro pueblo.

Gracias a que la tecnología ha mejorado hoy en día se permite instalar ascensores donde antes técnicamente no se podía. Ahora se pueden construir y colocar elevadores más pequeños.

Además de la clásica instalación de ascensores en el interior de los portales, se puede dar el caso de la instalación de elevadores por la parte de fuera de la fachada. Esta medida permite salvar los problemas de espacio que, en muchas ocasiones, se dan en el interior de los portales.

Un aspecto importante a normar desde este Ayuntamiento, es la accesibilidad de los bloques de viviendas en caso de oposición de un propietario de un inmueble, y propiciar así que en estas circunstancias la comunidad de propietarios pueda hacerse con la propiedad de los suelos ocupados por lonjas y trasteros que bloquean la extensión del ascensor hasta el suelo.

El objeto de esta moción es facilitar la instalación de estos ascensores, de cara a mejorar la accesibilidad a las viviendas.

En la actualidad, existen cuatro alternativas para instalar un ascensor en un edificio antiguo, por el interior del inmueble, normalmente el hueco de la escalera, por el patio, por el exterior del edificio sobre un espacio libre privado y por el exterior del edificio sobre un dominio público.

Llodio carece hasta ahora de este tipo de normativa, por lo que los problemas que surgen en cada vecindario se resuelven de manera individualizada.

Todas estas circunstancias desembocan en la necesidad de redactar una Ordenanza específica que defina el marco legal necesario para la mejora de las condiciones de accesibilidad en edificios cuyo uso predominante sea el residencial colectivo, contemplando, incluso, la posibilidad de ocupar suelo de



dominio público, cuando ésta sea la única opción posible para resolver la accesibilidad en las edificaciones.

Ayuntamientos como Vitoria, Bilbao, Santurce, Getxo, recientemente Barakaldo y Lekeitio ya tienen esta ordenanza.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** En la moción no se hace referencia al artículo 45 del Decreto 105/2008 de Medidas Urgentes de desarrollo de la Ley del Suelo. Se hace referencia al artículo 177-j), que es el que aporta la peculiaridad de que las administraciones locales podemos entrar en procesos de expropiación para determinar espacios que propicien la accesibilidad.

El artículo 45 del Decreto 105/2008 es importante porque desarrolla el mandato del artículo 177-j), en el que dice que para poder instar un proceso de expropiación por parte de la Administración Local deben de estar contemplados estos aspectos en el Plan General de Ordenación Urbana y debe existir acuerdo en la Comunidad de Vecinos.

Queremos decir con esto que, para llegar al ámbito que la Ordenanza pueda regular, previamente hay que dar otros pasos. Por eso solicitamos la retirada del plazo de tres meses que se solicitaba, en un principio, en la moción, porque imposibilitaba modificar el Plan General de Ordenación Urbana.

No obstante, leyendo el Decreto 105/2008, en la Exposición de Motivos, no hace ninguna referencia a este aspecto. Su propósito, básicamente, es el de regular las diferentes calificaciones de suelo que se reflejan en la Ley del Suelo, 2/2006, y su acomodo a la normativa vigente.

También tengo que decir que dentro de los trámites exigidos a la Administración Local para iniciar un expediente de expropiación hay uno muy importante, el de las mayorías que determina la Ley de Propiedad Horizontal a los propietarios para dotarse de este tipo de equipamientos. También hace referencia a la existencia de un proyecto.

Ya existe normativa y jurisprudencia para que las Comunidades que cumplen con los requisitos puedan implantar este tipo de servicios.

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** El objeto de esta moción es mejorar la accesibilidad. Lo que le compete al Ayuntamiento es normar la aplicación de las leyes que existen para la instalación de este tipo de servicios.

He entendido, y así lo reconocí en la Comisión Informativa, que, efectivamente, era mejor eliminar el plazo porque las cosas hay que hacerlas bien.

También quiero decir que esto no es algo para hacer solamente en Llodio, hay otros Ayuntamientos como los son el de Barakaldo y el de Lekeitio.

Quiero terminar agradeciendo la buena predisposición en este asunto porque es algo que redundará en beneficio de muchos ciudadanos de Llodio.

**Sometida a votación la moción, se produce el siguiente resultado:**

**A favor: PSE-EE (3) y PP (2)**



**Abstención: EAJ/PNV (7)**

**En contra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.**

**SECRETARIA GENERAL.-** Se ha producido empate en la votación. Según la Ley y el Reglamento Orgánico Municipal cuando se produce empate se realiza una segunda votación y si se produce un segundo empate el voto del Alcalde vale por dos. Si el voto del Alcalde es de abstención el asunto ni se aprueba ni se rechaza, queda sobre la mesa.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Nosotros no pretendíamos que esto no saliera adelante, sino que pensamos que ya existen las herramientas necesarias, por lo que, en la segunda votación votaremos a favor.

**Bozkatuta, onartu da gehiengoz eta botazioaren emaitza hauxe izan da:**

**Sometida la moción en segunda votación, se produce el siguiente resultado:**

**Alde: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) eta PP (2)**

**A favor: EAJ/PNV (7), PSE-EE (3) y PP (2)**

**Kontra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza eta Josu Zabala Atxa, Atxiki Gabeko Kideak.**

**En contra: Peli Ortiz de Zarate Constenla, Gaizka Amorrortu Bobeda, Ziortza Gomara Pikaza y Josu Zabala Atxa, Miembros No Adscritos.**

#### **GOBERNU ORGANOEN KONTROLA.**

#### **CONTROL ÓRGANOS DE GOBIERNO.**

Bertaratutakoek ez dute inolako adierazpenik egin.

Los asistentes no realizan ninguna observación.

#### **ERREGU ETA GALDEREN TXANDAN, HONAKO HAUEK AURKEZTU DIRA:**

#### **EN EL APARTADO DE RUEGOS Y PREGUNTAS SE FORMULAN LOS SIGUIENTES:**

**1.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Ez dakigu Hezkuntza Sailburuarekin bilerarik egon den ala ez, ez dugu berririk izan.

**2.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Guk dakigula Ardantzar kaleko obrak, aurreneko Osoko Bilkuran hamar hamabost egunetan hastekoak zirela esan zitzaiaun, eta ez dakigu hasi diren edo ez.

**3.- GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Eskaera egin nahi diogu Gobernu Taldeari. Hemen inoiz hitz egin dugu errepideetako seinaleen gainean, hau da txarto eta euskaratu barik zeudenetaz hain zuzen ere. Gogoratu nahi dugu gure herrikoa den Letona horren aurka agertu zela Biltzar Nagusietan eta esan





zitzeaigun nolabait denborarekin egingo zela, seinaleak euskaraz jarriko zirela, baina momentu hartan guztiak zuzendu eta euskaratzea zaila zela.

Ikusten dugu gure herriko “Llodio” edonon agertzen dela eta berezko izena, legala dena ez da agertzen, hau da Laudio ez da aipatzen.

Eskatu nahi diogu Gobernu Taldeari horretaz zerbait egin dezala guzti hori zuzentzeko.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Empezando por esta última pregunta, creo que te estás refiriendo a las colocadas en espacios de titularidad foral, autopistas y autovías...

**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.-** Bai, baina herrian ere baditugu.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Con respecto a la pregunta que se formuló en Juntas Generales no tengo conocimiento de que haya producido debate. No lo sé.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Respecto a las obras de Ardantzazar, nosotros teníamos puesta la confianza en que las obras comenzaran este mes y, si no estoy mal informado, se empezarán hoy o mañana. Los vecinos nos han exigido, que nos parece muy lógico, que el inicio de las obras se diera una vez firmados todos los acuerdos, Ayuntamiento, la Empresa y la Aseguradora.

**JON KARLA MENOIO LLANO.-** En cuanto a la reunión con el Consejero de Educación os informo de que la reunión se celebró a principios de mes. Una reunión que resultó muy positiva. Lo que os puedo decir es que se nos respondió a las dos cuestiones que llevábamos.

En cuanto a la publicación, acuerdo que tomamos en este Pleno, nos dijo que no es posible de ninguna de las maneras, que para ello se necesita modificar la norma porque no es una cuestión de voluntad política. Nos decía que si se pretende la publicación, hay que cambiar la norma.

La otra cuestión que nos preocupaba es el destino del Centro en función del planteamiento que se nos había hecho desde el Gobierno para ejercicios posteriores, en cuanto a la gestión como Centro Integral o Centro Integrado.

Digo que fue positiva la reunión porque el planteamiento que se nos hizo fue el contrario. Se nos dijo que no era una cuestión por la que estaban apostando por lo que, por tanto, la gestión del Centro no tenía porque verse afectada tanto para el logro de subvenciones como para otros aspectos relacionadas con el Centro. En este sentido nos informó de que la Norma no se iba a modificar.

Digo que fue positiva porque el motivo, que generó el debate de la publicación, del cambio de gestión no está afectado. Sabemos que el cambio de gestión del Centro es muy complicado.

Es cierto que se están haciendo desde el Gobierno Vasco esfuerzos importantes para adecuar los capítulos de subvenciones a la singularidad del Centro, por ejemplo, en materia de equipamientos.



**GAIZKA AMORRORTU BOBEDA.**- Gu ez gaude ados uste dugulako legez bideragarria dela eta borondate politikoaren kontua dela. Azaldu beharko digute zergatik ez duten borondate hori.

Beste aldetik bilera horren aktarik balego kopia bat nahi genuke.

Jakin nahi dugu baita ere aldatu behar den norma hori zein den.

**JON KARLA MENOIO LLANO.**- A la reunión con nosotros asistió la Jefa del Área de Educación que puede, si queréis, emitir un informe para poder contrastar lo que estamos diciendo.

En cuanto a la norma a cambiar, entiendo que es la norma con la que en su día se optó para la publicación en el año 1991.

Quiero dejar claro que no se nos dijo que no se pudiera hacer. Lo que se nos dijo es que para hacerlo se necesita un Ley que lo posibilite, ley que, a día de hoy, no existe. Que solo con voluntad política no se puede publicar el Centro. Otra cosa es que, con voluntad política, se pueda dar luz a una Ley que lo posibilite.

De todas maneras, se hará un informe que se os remitirá, y, si os hiciese falta algo más, lo preguntáis.

**4.- TXARO SARASUA DÍAZ.**- Hay un asunto que nuestro Grupo incorporó en la aprobación de los Presupuestos del 2008. Me refiero a la puesta en marcha de la bolsa de trabajo de Administrativos y Auxiliares Administrativos.

**TOÑO BILBAO GALLASTEGI.**- En estos momento, si no estoy equivocado, está publicada la lista definitiva de admitidos y excluidos. Tienen orden expresa en el Departamento de Función Pública y Relaciones Laborales para el cumplimiento de los plazos a fin de que se cree en el menor tiempo posible.

**En este momento, cuando son las once horas y diez minutos abandona el Salón de Plenos el Concejal don Carlos Urquijo Valdivielso.**

**5.- TXARO SARASUA DÍAZ.**- En la Asamblea de los Vecinos del barrio de Latorro, en torno al proyecto de ensanchamiento del túnel bajo las vías, el arquitecto municipal, el señor Hevia, explicó que Adif ha validado la propuesta municipal para ensanchar el túnel. Entendimos que había una empresa que realizaría este proyecto.

El Grupo Socialista, en el proyecto de Presupuestos de este año, incorporaba una enmienda, entendiendo el incumplimiento de la moción que aprobamos el ensanchamiento del túnel, que fue rechazada. No figura ninguna partida presupuestaria para el 2010 con cargo nominativo, hablo de nominativas, porque entendemos que se había aprobado una moción y que debía figurar una partida para ese posible proyecto.

La pregunta es si es cierta esta información, qué empresa es la que está redactando el proyeco, con cargo a qué partida presupuestaria y que importe.



**JON KARLA MENOIO LLANO.-** Va con cargo a una partida genérica del Área de Urbanismo. La empresa no sé decirte cuál es.

**TXARO SARASUA DÍAZ.-** Ya presentaremos esta pregunta por escrito y ya nos contestaréis.

Gai gehiagorik ez izanik, Alkateak bilera amaitutzat jo du hamaikak eta hogeiz izanik.

Sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las once horas y veinte minutos.

.-